Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

COFAT

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6,50
Ba tháng.. 3,50
Mỗi số ... 0,04

Lục tỉnh văn

NĂM THỨ 28
Số 5154
Ngày thứ ba
24 Déc. 1938
Ngày 29 tháng 11 (dl)
NĂM ẤT-TỴ

Chủ-nhiệm: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Báo này xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của
Gửi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY
BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Massard, 57 -- SAIGON

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ I
Thay mặt cho Tòa-báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
PARIS (VIIIe)

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây Thép nói: 202

16236

LÒNG YÊU NON SÔNG TỔ-QUỐC CỦA DÂN Á HƠN NGƯỜI Ý NHIỀU

Cả nước đều ăn lạt để gởi món ngon cho chiến-sĩ dùng

Nghe đồn một toán quân vận tải của A bị cá sấu nuốt sống (?)

Quân Á tình ở chiến-hào nghiêm túc sùng liên-thinh chú bình Ý tới mà bắn. Người đời nói sắt là một thứ phẩm hát bóng.

Khen phụ-nữ Ý có lòng yêu nước..

Từ ngày Ý đem binh xâm lược Á-quốc, nhứt là từ hồi liệt-cường khởi sự trừng phạt bạo vậy kinh tế Ý, thì nhơn dân Ý quốc đã bày tỏ ra cho thiên hạ biết rằng họ có tấm lòng ái nước mặn mà.

Trước hết, họ hê nhau « tẩy chay » hóa-vật của nhứt-ng nước nào dự suốt trong phạt thì họ không mua. Ngày cho đến phụ-nữ cũng hà tiện việc tiêu xài về lối trang sức.

Họ hà tiện đến nỗi điện, họ hà tiện đến không đi xe hơi, gas như ông hoàng bà chúa đi chợ, thì cuốc bộ, hoặc cỡi ngựa sắt mà thôi.

Người ta kêu người Ý hơn nữa, là hôm làm tế kỷ niệm 31 ngày nước Ý bị bao vây kinh tế, quốc dân đều ra lạy bàn thờ tổ-quốc, và phụ nữ thảo chiếc nhẫn cưới đặc lên bàn thờ mà cúng, để đeo nhẫn sắt mà thôi. Hoàng hậu và vua cũng thảo nhẫn vàng ra cúng, cử chỉ ấy được dư-luận thế giới khen ngợi và để ý lắm.

Một dân tộc văn-minh như dân tộc Ý, có tinh-thần ái-quốc như vậy, biết cổ-động cho người cảm động như vậy, tưởng cũng không có gì là quá đáng

Nhưng khen dân Ý, thì trước hết ta nên khám-phục dân Á cái thứ dân bị ? chế là man-ri mọi rợ, đói đi khai hóa cho, cái thứ dân ấy có cái tinh thần yêu non sông tổ-quốc cao hơn dân văn-minh của Ý tới mấy phần kia.

.. thì nên khâm-phục dân Á có cái tinh-thần ái-quốc cao-thượng

Thiệt, dân Á yêu nước, tưởng ít dân-tộc nào sánh bằng.

Thứ hỏi Ý đi xâm lược, thì dân họ bỏ bao ái-quốc, cải cũng hơi trái tai. Mà Mussolini, vua Ý, có dám ra trận liều mình như Á-hoàng chăng ?

Còn quân lính của Ý ra trận thì có thể binh Ascaris xông pha liều chết, họ chỉ có đi sau, trên nhờ máy bay, dưới nhờ xe tăng che chở. Đi đánh giặc như vậy, kiểu đó gọi là liều mình vì nước cũng khỏi nghèo. Còn binh Ascaris kia liều hết vì ai chớ ?

Vì vậy nên chúng tôi muốn thuật lại việc này, mà khuyến Ý khoan lên mặt khinh khi Á là mọi rợ dã-man đã.

HỘI CHỢ MYTHO

Đấu cách ăn mặc đẹp

Hội chợ Mytho sẽ tổ-chức một cuộc đấu cách ăn mặc đẹp của phái phụ-nữ.

Nên biết rằng ý phục Việt-nam ngộ-nghĩnh xinh xắng không hề sửa đổi trong một thế kỷ nay. Hiện giờ chúng ta có thể nào cải cách cho xinh và sửa đổi theo cho đúng mốt như ý phục Âu-châu vậy chăng?

Vấn-đề này là một vấn-đề mà hạng học thức Việt đang để ý đến và ủy-ban của hội chợ Cảnh-Nông Mytho đang tìm phương giải quyết.

Quan chủ quận Châu-thành Bùi-quang-Dẫn làm trưởng ban ủy-viên này.

Ấy cũng là một dịp may mắn cho mấy tay thợ khéo ghé tạo nhiều kiểu ý phục đẹp để và cho các cô tuyệt đẹp trong xứ dắt dụ cho công chúng biết mình.

Câu tục-ngữ có nói: Ngọc còn ẩn đá vậy ngọc lành qui giá cũng nên thừa dịp này mà chứng về yêu-kiều ra cho chúng biết. Nếu é lệ, khiêm nhường, e một mai chợ trưa 6 giờ đi chăng.

Ý phục nào tốt nhứt được lãnh thưởng 20$ và 10$ (nhứt, nhì).

Hội chợ Mytho cũng hy-a một cuộc đấu rất lý thú: bận đồ trá hình các trẻ cho cải trang xem cho đẹp mắt, cười đòn, nói có duyên để tặng và trong hội chợ này.

Vậy cha mẹ nên sắm sửa cho con để dự cuộc đấu nầy.

Tâm lòng yêu nước của dân Á lại-lăng như biển cả kia. Trước hết, quân ra trận thì vợ con theo một bên chăm lo cơm nước sớm sớm, và có khi thay cho chồng, cho cha đánh giặc, họ nhìn đó là bổn-phận thiêng-liêng của họ. Đến đổi họ đã lập thành mấy đạo binh nương-tử.

Còn một tên thường dân Á dám liều chết trong buổi rạm; chớ quân Ý tới gần xông ra, phóng một hai ba bốn cây lao, giết thác ba bốn tên lính Ý, rồi mới bị bắn thác. Cái gương đồng cảm ấy, quân Ý không bao giờ dám nói.

Huống chi có tin truyền r.. rằng hôm sáng 22 Décembre, tại nhà thờ Saint Georges ở kinh-đô Addis Abeba có cuộc lễ rất long-trọng, gọi là « tuần-lễ nhịn ăn ».

Nhà thờ nầy của đạo *Copte*, là tông-phái đạo Thiên-chúa, nhưng có cách riêng của nước Á và Ai-cập.

Khắp cả nước Á đều làm lễ nầy. Nhơn dịp Ý đang rắp tâm đánh Á, giáo-hữu cả hai đạo Saint-Georges, đức Giáo-chủ chớ không phải gọi là Giáo - hoàng đứng ra giảng giải cho tín đồ và dân chúng nghe về mục-đích cao-thượng của tuần lễ nhịn ăn (*semaine du Jeun* cốt ý nhịn món ngon vật lạ, để gởi ra chiến-trường cho quân lính dùng, dặng có chống với giặc mà bảo hộ non sông tổ-quốc.

(Còn qua trương sau).

TÌNH-TRẠNG Á-ĐÔNG

XIÊM VÀ NHỰT

Ít lâu nay, tình thế Trung Xiêm dây những ác khí. Chánh-phủ Xiêm đánh thuế các hàng-hóa Trung-hoa nhập cảng rất nặng, khiến cho dân Trung-hoa phải sôi nổi. Một mặt từ bảo ở Thượng-hải và ở Quảng-đông đã nhiều lần hô hào sự tẩy chay thóc gạo của Xiêm.

Tại sao sự giao-tế 2 nước Trung Xiêm đến nỗi như thế ?

Đừng vào địa-vị trung-lập, và lấy con mắt khách quan mà xem xét, thì ai cũng phải công nhận rằng nước Xiêm được phần thịnh như ngày nay cũng nhờ ở người Trung hoa. Quả vậy. Dân Xiêm là một dân nhu nhược, ngoài sự cày ruộng cấy lúa, không biết kỹ nghệ-buôn bán gì cả. Thương mãi ở Xiêm toàn ở sự người Trung-hoa. Hãy dan cứ như ở kinh thành Bangkok: biết bao nhiêu là nhà buôn, mà rất lại người Xiêm chỉ có bốn mươi bảy cửa hàng thôi !

Vậy thì bởi đâu mà chánh-phủ Phya Bahol lại thi hành cái chánh sách trái ngược với quyền lợi chung của cả một nước như vậy ?

Ấy là vì đã ăn phải « bùa » của Nhựt. Năm 1932 khi Hội đồng hội Vạn quốc đầu phiếu chỉ trích thái-độ của Nhựt ở Mãn-châu, nước Xiêm đã không dự vào cuộc đầu phiếu ấy rồi.

Trong tháng sáu tây vừa rồi, một tờ báo rất lớn, rất có thế lực ở Osaka có đăng một bài tán-dương ông thủ tướng Xiêm. Nào nói ông Phya Bahol là người có nghị lực và quả quyết; nào nói ông Phya Bahol được toàn quốc hoan nghênh và tín nhiệm. Nào nói nước Xiêm muốn rõ sạch cái « vết cây » của người da trắng. Nào nói người Trung-hoa đã đến chiếm hết các lợi quyền thương mại của người Xiêm. Nào nói nước Xiêm mới đã tìm được cái « phương-hướng viên đông » và hiểu rằng người bạn trung-thành nhứt là Nhựt.

Người bạn trung-thành nhứt của Xiêm là Nhựt !

Câu bạn độc giả thử ngẫm lời nói ấy có ý vị không ?

Ý vị lắm! Vì Nhựt muốn tiêu-thụ hàng hóa ở Xiêm! Vì Nhựt muốn chiếm lấy cái địa vị phồn-thạnh của người Trung-hoa ở Xiêm!

Và vẫn-đề nầy, một người Nhựt có viết: « Đối với người Nhựt, nước Xiêm là một cái thị-trường rất qui cho sự buôn bán của Nhựt. »

Mà quả vậy. Nếu ta đem các thống-kê-biểu ra xem, thì ta thấy năm 1932-1933, Xiêm chỉ mua hàng Nhựt có 9.788.000 bahts, mà năm 1933-1934, số hàng nhập cảng đã tới 14.648.000 bahts, nghĩa là đã tăng được 18 phần trăm!

Trước mấy con số ấy, chúng ta khắc hiểu rõ vì sao nước Nhựt lại thành ra là một bạn cố - tri của nước Xiêm.

Làm cho thị trường Xiêm ngập lụt những hàng hóa Nhựt, đó là cái mục-đích của ngoại giao Nhựt vậy ! !

Trước cái « nạn kinh tế » tày đình ấy, chánh phủ Xiêm có biết đề phòng hay vẫn cứ mơ màng trong giấc mộng thần ái, để đến nỗi một ngày kia, cái mộng đất độc lập ở bên cạnh Đông-Pháp sẽ thành ra một nước « bảo hộ, kinh tế » của Nhựt ?

Vội nói sau nầy của một người Nhựt đáng làm cho chúng ta phải nghĩ: « ... sự tiến hành của Nhựt xuống miền Nam chỉ có giấy liên-lạc chúng loại Nhựt Xiêm mới tân thành và bảo trợ được thôi ! »

Lê-Thăng
(T. B. T. V.)

TỈNH MYTHO

Trong một ngày có hai đám ăn mạng

Chồng đánh vợ để còn non ngày chết tốt

Trưa ngày 20 Décembre, lối 11 giờ trưa, tại xóm lò gạch châu thành Mytho có xảy ra một tấn thảm kịch như vầy :

Lê thái-Hoanh làm cu li, và vợ là Nguyễn-thị-Dang rất là chườm mắng nhau om sòm.

Hoanh nổi giận chạy lại thoi vợ bể mồm tan chết giấc rồi nắm thiêm thiếp tắc hơi.

Tội nghiệp thị Dang mới năm chữ gần được 4 tháng, chết bỏ lại 2 đứa con thơ chịu - chít.

Tri hô lên, nhà chức trách đến bắt hung thủ và cho chở thây người đàn bà bạc phước đến nhà thương cho quan thầy khám nghiệm.

Rồi đây, mất mẹ, vì mẹ chết, còn nỗi mất cha vì phải sa vào chốn lao tù, thương hại cho hai đứa nhỏ biết nhờ ai nuôi nấng ?

Phó hương quản đánh người chết

Trong ngày ấy, tại quận Cái bè có giải đến Tòa án một vụ án mạng nữa.

P. ở hương quản Phố Su đã với tên Dương và tên Hứa là tay anh chị có tiếng ở đó.

Một mình tự với hai người, Phố đánh tay trơn không thắng nổi, bèn xách dao loạn đả, chém Hứa trọng thương và chém chết tên Dương tại trận.

GIÀ RỒI MÀ CÒN NGỒI RƯỜNG

Hai tên trộm bị bắt ở Giadinh

Khuya đêm thứ hai, 161 3 giờ tại đầy phố đâu mặt của Phước-Mỹ, lính cảnh-sát đi tuần nghe tiếng la bai bải: « ăn trộm, ăn trộm ».

Người bị mất trộm là cô Hương, cản phố số 100 và 98

Linh chạy đến nơi thấy 2 bóng đen thoáng qua dường rồi biến mất chỗ bụi rậm.

Họ liền dùng đèn pile dọi vào bụi cây ấy thì thấy hai người dân ông bận đồ đen, một tên thoát chạy, còn một tên nhảm chạy không khỏi nên ngửa dưới trống đất, hai tay chắp con dao phay bén dưa lên.

Anh linh lẹ tay đạp cho bợm ta một bổ sóng vàng dao rồi công lại dẫn về bốt.

Hỏi ra khai tên Nguyễn văn Kêu là Lương, 44 tuổi, ở ngã năm đèn Giadinh làm ăn với tên Nguyễn-văn Sam kêu là Lùn, quê quán ở Cholon.

Linh được lịnh cô sai đến bắt Lùn tại nhà của Lương ở Xóm gà.

Lương là « quản-tử ngồi rường » lâu năm nên khéo làm. Căn phố của nó ở ngoài có treo bản hết thuốc bắc còn trong thì chưng đọn bàn ghế, giường đờ-g xem về nhà dư ăn dư để, nội vùng đó không ai nghi ngờ cho Lương là tên bợm nhà nghề hết.

Một lát thì quả có tên Lùn về nhà của Lương, linh ẩn mặc theo thương nhơn nên lại gần bắt được nó.

Về bốt Lùn khai có đi theo Lương những chỉ lãnh phần ngồi ngoài coi chừng mà thôi.

Vợ của Lương là Nguyễn-thị Mạnh vì a ý với chồng nên cũng bị bắt và bị lỏng giam nữa.

Đồ đạc của bọn nó trộm của cô Hương nhà chức-trách đã lấy được lại hết.

Ong Boy-Landry Đốc-lý Saigon về tới

Năm giờ chiều hôm qua tàu André Lebon đã tới bến Saigon.

Viên chức Tá-Ngạn đều đến chực rước quan Đốc lý Boy Landry về theo chiếc tàu nầy.

Đến 6 giờ 30, tại dinh Đốc lý có thiết ra một tiệc rượu để đãi ông; Đốc lý và viên chức dinh Đốc lý đến dự.

Bổn-báo chúc mừng cho ông Boy Landry bình an và mong ông lãnh trách nhiệm Đốc lý được thỏa thuê.

Một điều trở ngại cho bước dường học vấn của thanh-niên

Khoa-cử và văn-bằng

Cái tư tưởng học để thi cho có được một cái văn-bằng đặng ra làm quan, để ra kiếm vợ giàu, đã in sâu vào trong óc của dân tộc Việt-Nam ta từ lâu rồi.

Người Việt-Nam ta theo thời đợi bây giờ là một thời đợi được hấp thụ cái nền học thức văn minh Âu-Mỹ, nhưng cũng chưa thoát khỏi cái thành kiến văn bằng.

Phải rồi văn bằng nếu có được thì chẳng những có được vợ đẹp hầu non, nhà cao cửa rộng, được người tung hô trọng yêu, vì được người ta kêu mình bằng ông Cử, ông Tú. Được quốc dân sùng bái coi như thánh như thần thì cũng vì nơi cái văn-bằng thì làm gì người mình chẳng thích, chẳng ham ?

Chính vì đó mà việc « Khoa-cử » đối với dân-tộc người mình là một sự trọng yếu hơn hết trên con đường học-vấn.

Thử xem, mỗi năm đến kỳ thi bắt kỳ thi hãng gì. Trước trường nào cha mẹ, cô bác, anh em chực hờm chung quanh trường hay phòng khảo thí, dâu cho họ biết cái sự chiếu chực ấy không có ích gì chi cho con cháu anh em mình về sự « đậu » hay « rớt » cũng mặc. Họ cứ chầu chực, chờ trông ngóng đợi, van-vái cho con em, chịu mình đỗ được « văn-bằng » cho khỏi phí công đèn sách, hay mong cho « đình-việu tổ lòng ».

Dưới thôn quê là phần nhứt, một nhà nào có con cháu thi đỗ văn bằng chi chẳng hạng thì họ ngã trâu, ngã bò để cúng tế ăn mừng. Thành thân đã phỉ họ cho con cháu đậu được văn-bằng, rồi gởi thiệp cùng làng khắp xóm để mời thầu bằng quyền thức tới dự tiệc ăn mừng chia vui...

Người bé trên đối với cái văn-bằng, của trẻ con còn trọng hậu như thế rồi bảo sao dám thanh niên đầu óc còn non nớt không mong mỏi những điều vinh diệu cho tổ tông.

Những đám trẻ học hành siêng năng rồi đến kỳ thi bị hỏng. Cái sự đau rớt là khuôn mẫu của sự học hành, rồi phải rớt thì vì đâu cho có cô học siêng năng cho mấy cũng không khỏi bị là rầy mai mỉa của kẻ bề trên rồi đâm ra chán-nản sự học, thất vọng buồn bã, không còn biết ham học và có khi phải hủy mình vì sự xấu hổ với bà con chòng bạn. Những cái lại cũng chỉ vì nơi những cái tập quán « đậu xa fầy là thủ phạm.

Người có cấp bằng cũng chưa chắc là người đã kinh-nghiệm hay là học giỏi mới có. Thì xem có nhiều cậu con nhà giàu được cha mẹ cho sang Pháp du-học. Học đâu không thấy chớ mấy nơi đó hội ăn chơi không có một khi nào mà chẳng đủ chân đến. Thế rồi lâu ngày một là vì cha mẹ thúc hối hay vì sợ tiếng đời mỉa mai nên vội vàng mua nào cấp bằng kỹ-sư, cấp bằng tú-tài vân vân. Nhưng khốn nỗi ông kỹ-sư mà chẳng biết được tên một con tàu còn ông Tú-tài mà viết một câu văn không xuông sẽ thì chúng tôi thiết nghĩ cái cấp bằng nó không phải là một sự ta cần phải có mới biết được sức học của người.

Vì sao mà tôi lại hô hào nên đánh đổ cái tập quán xấu xa ấy? Vì làm người có bằng kỹ sư hóa-học mà chẳng biết thử hóa-học là gì, kỹ-sư điện-học mà chẳng biết điện là gì thì cái tập bằng nó cũng không còn chi nó đã không ích mà lại làm cho trở ngại cho bước đường học vấn của bạn thanh niên. Làm người có tài thật nhưng vì không có cấp bằng cho nên không được một cái địa-vị xứng đáng với cái tài học của mình, như thế thì đâm ra chán nản mà không lòng gì cho xã-hội được nhờ, thế là một điều rất tiếc.

Coi tiếp trương sau.

MẠNG NGƯỜI LÀ TRỌNG

Sao người ta chết đám, mà không ai chịu vớt ?

Hôm 22 Décembre rồi, tại Bảo-Trâm thuộc làng Gia-lộc, quận Trảng-Bàng, có xảy ra một vụ chết đắm rất thương tâm

Nguyên thị Chấy là con của thị Lược năm nay 18 tuổi, không rõ vì sao mà sụp tế xuống giếng ở Bảo-Trâm cách nhà có vài ngàn thước. Lúc đó, đứng bao trên giếng có 5, 7 người trai tráng và một đám con nít, nhưng chỉ lấy mắt coi chơi chớ không ai buồn lấp cách cứu thị Chấy.

Một chập lâu có anh mười Khoẻ ở đâu đi tới thấy vậy nhảy đại xuống giếng mò vớt được thấy nhưng đã chết rồi. Chớ chi lúc nầy, mấy người kia lo mưu thị thị Chấy vẫn được sống sót.

Thiệt là nhân tâm quá.

Người ta còn nhân tâm hơn nữa là hôm tuần rồi, tại làng Lộc-Hưng giáp ranh làng Gia lộc cũng có một đứa nhỏ tế giếng. Nhưng bởi tục lệ không cho cha mẹ thân quyến với lên, nên cha mẹ đứa nhỏ nản nỉ lạy lục tên Kia với giùm. Mà Kia nhứt định không với, dùng qua anh đứa nhỏ nó-ng lòng nhảy xuống với lên, thì đứa nhỏ chết lắp tức.

« Mâu ai thâm thịt nầy » khách bàng quan it ai động mối thương tâm như vậy ?

T.G.

Phải Quấy

— Hôm qua anh nói người ta không dám tới đây mua lúa gạo của mình nữa, thiệt thì lấy làm lạ quá, suy nghĩ không ra ; vì hiện trong lúc nầy, nước Tàu sẽ gây cuộc chiến tranh dữ dội với Nhựt, thì thế nào họ cũng phải lo mua sắm lương phạn cho quân binh ấy là vì đoan đầu ; ấy là đã cần nhứt, mà trong lúc nầy từ Pháp-Hoa thương-nước cũng đã ký xong tại Kow-kinh, đã có lệnh-sự Tàu qua ở tại Đông-pháp nầy rồi, thế thì thi hai nước đã thân thiện nhau lắm hai đó ; vậy mà người Tàu họ còn hèm tị nỗi gì, mà không chịu mua lúa gạo của mình kia chớ ? »

— Toiệt anh tôi tính quá, có khó gì mà không hiểu, nội trong năm 1935 nầy, lúa gạo xứ ta bán qua cho Tàu nhiều đó là nhờ đồng bạc của họ bên ấy giá lên cho tới 8, 9 quan, nghĩa là đồng

Du-nhiên-Tử ký thuật

(Coi tiếp trương sau).

Chương-trình đua ngựa sẽ đăng ngày thứ năm.

Binh Ý khó lòng tàn lên ở trận địa Ogaden

Trên bản-đồ, quân Á tiến về phía sông thông trận tuyến, còn ở Ogaden thì Á tính chận quân ý lại, đào chiến hào để ủp mấy bọc xà tính bắn Ý.

TIN trong nước

Tin chánh phủ

Thơ ký đặng vô nghạch

M. Lê-v.-Câu, thơ-ký tập sự phòng-văn Soái-phủ và các tỉnh Nam-kỳ, đang giúp việc tại sở chánh Y-tế, được bổ vào chánh ngạch thơ-ký hạng 8, kể từ ngày 31 Juillet 1935.

Biên vào sổ số 574.

∴

M. Huỳnh-văn Hon, thơ-ký tập sự phòng văn Soái-phủ và các tỉnh, đang giúp việc tại phòng thứ hai Soái phủ, được bổ dụng vào chánh ngạch thơ-ký hạng 8 kể từ ngày 20 Décembre 1935.

Biên vào sổ số 575.

∴

Yết thị đấu giá

Chỗ, ngày giờ đấu giá: Tòa bố Rạch - giá đúng 9 giờ sớm mai ngày 30 Décembre 1935.

Món đấu giá: Nấu cơm cho tội nhơn trọng năm 1936.

Giá phỏng định: 10. 000p.

Tiền thế chưn tạm và tất: 250p. và 4. 000 quan.

Phòng văn chỗ để sổ biên điều-lệ lãnh trưng cho người đến xem: tòa bố Rạch - giá và phòng ba soái phủ Saigon

∴

GIADINH

BỌN CƯỚP ĐÁNH NHÀ NGƯỜI Ở THỦ-THIÊM

Hôm 21-12-35, lối 8 giờ, cả nhà ông Võ-văn-Thanh, nghiệp chủ ở Thủthiêm đang đọc kinh vì ông có đạo Thiên Chúa.

Thình linh có một bọn cướp lướt vào chợt thấy ông Thanh nên bỏ ông một cây tẻ quị rồi đánh thêm 2 cây và chém một búa bể tráng.

Ông Thanh nằm bất tỉnh trên vũng máu.

Trong lúc ấy vợ ông Thanh là bà Trần thị-Diệt, dắc bốn cô con gái và 1 đứa con trai út lốn ra ngã sau chạy la làng cầu cứu.

Dân làng rùng rùng kéo nhau đến nhà ông Thanh.

Bọn cướp biết không êm vào lục lấy áo quần, khăn đó rồi xuống xuồng bơi đi mất.

Nhà chức-trách đến nơi cho chở ông Thanh đến nhà thương và làm áng-kết để tìm bắt bọn cướp ấy.

Người sốt-sáng sắp đặt Hội chợ cò bài lao tại vườn Bờ rô.

Bịện giờ đã thấy có cất hàng rào ngăn mấy khoản rồi.

Namkỳ

Vô-địch hoàn cầu

Các nước bên Âu Châu đều công nhận xe máy dầu hiệu NORTON là một thứ xe chạy mau nhứt và bền bỉ hơn các hiệu xe khác. Vì xe NORTON đoạt hết giải nhứt về sự mau mắn của các cuộc đua lớn, mà đường xa, trên Hoàn-cầu như: Đại giải thưởng Âu châu, Pháp Quốc, A-lơ-măn ăn-lê, Bỉ quốc, Thụy-sĩ thụy Điển, Ý-đại lợi, hòa lan, v.v...

Trong Đông-pháp hiện thời cũng có nhiều hiệu xe máy dầu, song chưa có bán hiệu xe nào gọi là tay ĐỐI-THỦ của xe NORTON cả.

Không cần bàn luận chi cho xa với qui ông muốn tỷ tỷ rõ xin hãy xem các báo bên Pháp, Ăng lê, hoặc bên a lơ măn, hay là những tin vô tuyến điện của các báo trong Nam thường để rõ mục thời sự thể thảo, thì qui ông sẽ thấy chắc các sự thật của tôi đã nói trên đây.

Mà chừng đó qui ông sẽ đồng thỉnh theo báo Auto, và Moto revue rằng: Đối với tài khoa - học tối-tân của hằng xe NORTON bày ra thứ xe hiệu nầy, do theo mấy cuộc đua trên hoàn cầu và những kỷ lục chạy mau, chạy xa hay là chạy lâu theo giờ nhứt định tại trường đua lớn bên Paris (*Ile Montjuich*) hôm ngày 28 OCTOBRE 1935, thì mấy hiệu xe khác rất khó mà so sánh với nó mà cũng không biết còn bao lâu nữa mới bằng nó bây giờ được.

Đã có kiểu xe năm 1936 qua tới rồi, qui đồng-bang ai muốn xin viết thơ thương nghị.

Nay kính
Mr Nguyễn-linh-Chiểu
Nhà MOTOR RÉPARATION
là đại-lý Độc-quyền
156, rue Paul Blanchy, Saigon

∴

CHOLON

DỤ GÁI TƠ

Nguyễn thị-Liễu, vô nghề-nghiệp không biết kể chi làm ăn, hôm ngày 21-12 35, bị lính bắt về tội dụ dỗ Bùi-thị-Kiều 14 tuổi, cháu của Bùi thị- guợt, nhà ở đường Dellefosse để làm chuyện tối-phong bại-tục.

Nay mai gì đây thị Liễu sẽ bị giải ra tòa.

THUDAUMOT

XE HƠI VA VÀO GỐC CÂY HAI NGƯỜI PHÁP BỊ THƯƠNG

Trưa chúa-nhựt, 11 giờ, ông Dufourg phó giám đốc công-ty xe điện ở Govap ngồi xe hơi đi Bến-cát có việc.

Khi xe chạy đến chợ vì tránh một con chó nên lạc tay bánh xe đụng gốc cây.

Ông Dufourg bị trầy mặt và gảy hết mấy cái răng ông Demay ngồi trong xe cũng bị kẻn cái rách một bề môi.

Người ta liền chở 2 người về nhà thương Angier băng bó.

∴

BÉNTRE

SAU MỘT HÀN BI-DA

Đêm thứ tư tuần rồi tại đường Clémenceau châu thành Bentre có xảy ra một vụ ẩu đả như vầy.

Nguyễn tên Sức con của chủ tiệm Tam - Thái hôm đó men lại coi người thọc bi-da, chỉ chọc sao đó mà bị một tên đánh bi-da rầy rà rồi rủ ra đường thì vỏ.

Hai chú khách đánh nhau kịch liệt. Nghe tiếng la: « Ngộ tả nị xảy » thì tên Sức bị một thoi lăn củ nằm vạ không ngồi dậy nổi

Ai biểu dại quá, nhè chỗ người ta chơi ăn tiền lớn mà lại chỉ chọc làm chi.

∴

BẠCLIEU

SỜ MẶT THÁM NẤT TÀI ĐỀ 36 VỞ Ổ

Báo nầy kêu ca hồm nay, về vụ đề 36 nên sở mật Thám Bạcliêu, ngày 21 12-35 mới nắm chóp được tên Nì đi quyện đề.

Nghe nói Nì đã khai tên cái đề rồi(?) song còn đương làm enquête, chờ giải Tòa rồi sẽ nói tiếp. Rình mò mà bắt được chúng nó thiệt rất tài vì chúng nó lanh lợi quí quái lắm.

Sò độc đắc sẽ về tay ai?

Giấy số Đông Pháp đã gởi bán tại Saigon - Cholon cùng nơi rồi

Kỳ nầy sẽ xổ tại Saigon ngày 22 Janv.er 1936, trước Tết hai hôm.

Ai muốn thử thời vận? Mua đi.

Tại sao nên dùng Savon VIỆT-NAM?

Hãng savon Việt-Nam ra đời đã được ba năm, công chúng đều nhận thứ savon Việt-Nam tốt hơn các thứ savon khác của Annam làm ra. Nhiều người nói rằng savon Việt-Nam còn tốt hơn savon Marseille là khác. Thì hai năm nay savon Việt-Nam đem qua bên Au-châu thì ở bên Tàu ai ai cũng gọi savon Việt-Nam là tốt hơn các thứ savon khác ở bển. Lòng tin savon Việt-Nam lại bán qua nhiều thuộc địa Pháp như Madagascar và Réunion và ai ai cũng đều hoan nghênh savon Việt-Nam. Tại sao mà savon Việt-Nam tốt như vậy? Ấy là tại mấy cớ sau nầy:

1.— Hãng savon Việt-Nam dùng toàn đồ thượng phẩm mà nấu savon như dầu, sách và vân vân.

2.— Savon Việt-Nam phải nấu một tuần lễ mới thành savon và khi nấu rồi lọc lại lấy savon thiệt (savon épuré) nên trong savon không còn tách, vật soude caustique nào làm hư y phục, vàng y phục.

3.— Trợ savon Việt Nam toàn là người có học sách nấu bên Marseille.

4.— Savon Việt Nam nấu rồi để lâu mới bán, nên savon tinh sạch, giữ lâu không mòn mau, dùng được.

Tại hãng savon nầy mà savon Việt-Nam tốt hơn các thứ savon khác.

Savon Việt-Nam nấu công phu nên dầu nặng mà thấm vật tôi, không phải như nhiều hãng cứ lấy dầu dừa với tàu nhuộm ra cứng cộ, giờ thêu nhiều savon (xà bông) đem ra bán rẻ giá với cũng tốt như savon Việt-Nam.

Phải coi chừng savon giả mạo nầy, vì giặt nó hay ăn tay và hư y phục, giặt lỗ nhỏ tay và thứ nước là savon đây nên hơn savon Việt-Nam nhiều lắm.

Anh đồng-bào có mua savon thì kiếm cho được savon Việt-Nam mà mua vì là một vật quí báu của nước nhà. Phải coi có chữ quốc-ngữ và chữ sau đề Việt savon Việt Nam và có hình nữ cô Việt-Nam rõ ràng.

Hãng savon Việt Nam dùng trên 350 thầy thợ, cần ngài dùng savon Việt Nam là giúp ích cho đồng-bào đó.

Gã savon Việt-Nam cũng rẻ như mấy thứ khác, không mắc hơn mà lại tốt hơn các ngài.

Nay kính cáo
Chủ hãng savon VIỆT-NAM

Hội chợ cò bài lao sẽ mở vườn Maurice Long kể từ 4 cho tới 8 Janvier 1936. Các thương-gia nên chu ý.

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

Hội nặc danh Pháp chuyên lập tư bổn dưới quyền kiểm soát của Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp về hành vi của Hội trong Đông-Pháp

Vốn đã đóng tất cả: 1.000.000 lượng bạc và 8 000 000 quan tiền Pháp

Hội Quán: 7 *Avenue Edouard VII* — SHANGHAI
Quản Lý về Đông-Pháp: 26, *Rue Chaigneau* — SAIGON

VỀ T. 2

Vốn $1.000 — mỗi tháng góp $8.— trong 10 năm là lâu

Vốn sẽ bồi lại sau 12 năm hay là lời cuộc xổ số mỗi tháng.

Phần trúng số

1 hạng bộ trống 1678 hạng bộ.

Hotel Splendide — Hanoi
Tư sản của Hội Vạn Quốc Tiết Kiệm

VỀ T. 5

Vốn $5 000,— mỗi tháng góp $5,— trong 15 năm là lâu

Về mãy được dự 3 cuộc xổ số mỗi tháng:
a) 1 số bồi lại $5000.—
b) 1 số bồi lại $1000.—
c) 1 vé miễn góp $1000,— đổi cho vé trúng ra

Phần số trúng

a) 1 phần trong 30.000
b và *c*) 1 phần trong 3000

SỐ DỰ TRỮ cần dùng để lập tư bổn có thể hồi vốn mục đích các vé xuất ra trong cõi Đông-Pháp..... $1 126 548,70

SỐ BẠC của Hội ở Đông Pháp để bảo kiết số dự trữ trên đây $1.146 687,19
Số nầy gồm trọn là bạc cho vay có thế bất động sản có huê lợi, tọa lạc trong Đông-Pháp — Nhà, Phố — vân vân...

LẠI NỮA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM còn có đất nhà ở Đông Pháp, cả thảy trị giá bao nhiêu chưng..... $ 400.000,—
Đó là một số bảo kiết phụ thêm cho người chủ vé

VỀ CỦA HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM PHÁT HÀNH RA TRONG XỨ ĐÔNG-PHÁP thì có vốn bảo kiết ở trong xứ ĐÔNG-PHÁP, nên là một cách tiết kiệm chắc chắn và có lợi.

HỘI VẠN QUỐC TIẾT KIỆM

HANOI	SAIGON	PNOMPENH
53, Đại-lộ Francis Garnier	26, Đường Chaigneau	94, Đường Galliéni

Ai tín

Chúng tôi vừa hay tin buồn rằng bà hiền nội trợ của ông Nguyễn - văn - Thạnh (*collège de Mythe*) lại là bà thân mẫu của bạn đồng tòi là M. Nguyễn-văn-Trị, vừa mới tạ thế hồm ngày 19 Décembre 1935 tại biệt thự của ngài ở Phú-kiết (Mythe).

Vậy chúng tôi xin cầu chúc cho hương hồn bà được tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Vì hay tin rất trễ nên chúng tôi không tiện đến nơi để đưa bà lên đàng. vậy nên chúng tôi có mấy lời trên mặt báo gọi là chia sầu cùng bạn.

VÕ CHIỀU ANH
NG-THỊ MẠNH
VÕ-CHIỀU KIỆT (DIỆU-HOA)

Kính cho anh em bạn đọc hay rằng kể từ ngày nay «Lục-tỉnh Tân-văn» bán lẻ mỗi số là 4 chiêm thôi.

ĐẠI-LÝ ĐỘC QUYỀN
Compagnie Optorg — ROBIN

Mười 24-12-35 — TIỂU-THUYẾT số 194

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng-liên tự

Nguyễn-Chánh-Sắt : dịch thuật

Hồi thứ hai mươi hai

Hương-sợ Thành vợ chồng bày cuộc trẻ, Thôn-học-Cửu Tiên-sanh bỏi quẻ hay.

(Tiếp theo)

Té ra Lý-hữu-Thuận có tài đi đường núi như bay, nên mới có cái xưng-danh là «Phi-sơn-Hổ» thế thì 3 người kia có tài nào mà theo cho kịp. Còn Lý hữu-Thuận vừa ra khỏi trùng vây thì đã mệt đuỗi rồi, có còn sức đâu mà dám trở lại động cứu ba người kia bây giờ.

Phần thì ở quan binh theo kịp, nên cũng vội vàng lo chạy, đi tìm một chỗ thôn trại mà ẩn thân. Rồi thừa lúc ban đêm, mới lén đến nhà Vạn-thanh-Hòa, vừa thấy mặt Vạn-thanh-Hòa thì dẫn lòng không được, tai hàng nước mắt rưng rưng mà nói rằng:

Tiếc vì tôi không nghe theo quẻ thần của Tiên sanh, ăn năn không kịp; bọn anh em của tôi ghé đây hỏi tôi hôm qua, chắc là không còn một đứa.»

Lý - hữu - Thuận bèn đem việc mình về vừa mới tới trại chưa được mấy hồi, kẻ bị quan binh kéo tới vậy nói làm sao, bọn anh em chạy đi tứ tán thế nào, còn lại một mình xông sát cả hai nẻo mà thoát ra khỏi được; đâu đuôi các việc thuật hết lại cho Vạn-thanh-Hòa nghe.

Vạn-thanh-Hòa nghe rồi, thân-sắc tự nhược, lại còn cười rằng: «Ấy cũng bởi số trời đã định trước, há đem sức cỏ một người mà cứu được hay sao? Lão-huynh khóc lóc mà làm gì.»

Lý - hữu - Thuận thấy vậy thì nghĩ thầm rằng: «Người nầy đạo-thuật tuy cao, song chẳng có lòng nhơn-ái chi hết. Đêm hôm qua chắc là va đã biết ở cái họa to của bọn anh em ta rồi, vậy mà va không nói rỏ giùm cho anh em ta một tiếng, lại nói sơ có một lời là không nên đi về hướng đông-nam mà thôi. Cho nên chúng ta tưởng là không nên đi làm ăn phía đó, chớ có dè là về trại mà cũng bị hại như vậy; đến nay nghe nói mấy anh em đã chết hết rồi, mà va cũng chẳng hề than thở một lời, thế thì ta đã thấy rõ cái lòng dạ của va lại còn tận - nhẫn hơn chúng ta là kẻ cướp kia nữa.»

Lý hữu Thuận nghĩ như vậy rồi, trong lòng vẫn đã nảo nề, nhưng cũng gắng gượng mà nói rằng:

«Lời Tiên - sanh nói vậy cũng phải, ngặt vì bọn anh em tôi cùng nhau vào sanh ra tử vẫn đã nhiều năm, tình đong cốt nhục. Hôm nay chẳng may mà chúng nó đều chết hết rồi, còn tôi lại trở đây trợ cỏ một mình, thì bảo sao mà tôi không đau đớn thương xót khóc than cho được.

Lý-hữu-Thuận nói rồi, hai hàng nước mắt lại chảy ra ròng ròng. Chừng đó Vạn-thanh - Hòa mới tỏ ý buồn mà than dài một tiếng rằng:

«Ấy cũng là một việc đáng thương, không trách lão huynh đặng lòng đau đớn không được.»

Lý hữu- huận nghe Vạn-thanh-Hòa than thở lại càng nức nở khóc đến ra tiếng.

Vạn-thanh-Hoà vùng cất tiếng nói rằng: «Thôi chớ có khóc nữa, tôi có một lời để hỏi lại lão huynh, vậy chớ mấy anh em làm sao mà chết?

Lý - hữu - Thuận liền lau nước mắt mà nói rằng: «vậy chớ tôi không có nói với Tiên-sanh rằng tại mấy anh em chưa kịp phòng bị, nên khi lâm sự thì mạnh ai nấy chạy đó hay sao? vì lúc ấy quan binh vây chặc dưới núi, mũi kim chen không lọt, mà cả bọn anh em không ai có tài vỏ đồng, chớ chi mà cả bọn tụ hết lại một chỗ, đồng tâm hiệp lực xông sát mà ra, thì hoặc may cũng còn được phần nữa trốn thoát khỏi được; chớ để chạy lẻ từ người, thì tự tôi ra, có còn ai mà thoát được, cho nên tôi tưởng mấy anh em chắc không còn một đứa.»

(Còn nữa)

Exemplaire

TẬP « SƯ'-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỲ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... ... ... 5$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nên thừa nhận giùm gởi cho bổn-quán, những số bạc mua báo ấy thì bổn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5 %.

kính cáo cùng quí vị thân chủ :

Gần đây các bạn tôi cho hay rằng : Lúc trước tôi vì việc nhà, thường vắn mặt tại phòng khán bịnh của tôi, nên nhiều người tưởng lầm rằng tôi đi lính hay là đi Tây rồi, làm cho mấy vị ở xa nghi ngờ không chắc mà đến.

Vậy nên tôi có mấy lời kính cáo cùng quí vị hay rằng hiện nay tôi vẫn chuyên lo khán bịnh tại nhà thương riêng của tôi (N° 1 Rue Trần-thanh-Tâm) tôi sửa sang lại phòng dưỡng bịnh và phòng sanh, đồ hết các thứ cần dùng cho người bịnh nằm phòng sanh, đủ hết các thứ cần dùng cho người bịnh nằm phòng sạch sẽ khoẻ khoắt đủ vệ sinh.

Và tôi mở t' êm phòng riêng để trị bịnh con mắt tại số 17 đ ng ' ương y LÊ-VĂN-HOẠCH cai quản.

PÔNG-G-CO ... F'
1, Rue Trần-thanh-Tâm, ... Cantho
Khán bịnh hộ sanh

LÊ VĂN-HOẠCH
17, Rue Trần-thanh-Tâm
Chuyên trị con mắt

MỸ NHƠ'N VIỆN

Madeleine

SỬA SẮC ĐẸP
ĐÁNH THỜ THỊT
SĂN SÓC BÀN
TAY BÀN CHƠN
TẮM BẰNG CHẤT
PARAFFINE
Nước vỏ nhà cũng được

Nước hoa
phẩm sáp thượng
hảo hạng

46, đại lộ Bonard, Saigon

Có bằng cấp của Mỹ Nhơn-Viện KLYTIA
62, Place Vendome, Paris

Thưa quí bà quí cô,

Tôi lấy làm hân hạnh trình quí bà quí cô biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viện, tại 46 phố Fonard.

Được chỗ vị-trí rất xinh, cửa-nẻo trang hoàng rất lịch sự, chắc quí bà quí cô sẽ vừa lòng.

Bổn thân tôi đứng sửa sắc đẹp còn việc săn sóc tay chơn thì đã có người giúp việc chạo dưới quyền trông nom của tôi.

Có chỗ sắp đặt riêng để làm cho ấm bớt hẳn cách đánh thờ thịt và tẩm chất paraffine.

Xin quí bà quí cô chiếu cố, đến viếng Mỹ-Nhơ'n Viện thì tôi rất hoan nghinh

Nay kính
MADELEINE BÙI

HẢNG BẢO-KÊ

HIỆU

LA PROVIDENCE ET L'INDUSTRIELLE DU NORD

Ông BOY-LANDRY

Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 — Saigon

Hảng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hảng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hảng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em tru-ý.

TẠI LONGXUYÊN-VILLE

PHÒNG KHÁN BỊNH

Của Y Khoa Tân-sĩ *Hồ-kim-Ngọc* đã mở tại Châu-thành Longxuyên nơi nhà M. Nguyễn-công-Hầu, gần Công sở Quản-đồng, làng Mỹ-phước.

Sở lúa gạo Đông-pháp

MÙA LÚA 1935-1936

Dùng sức gió để đem nước lên ở Nam-kỳ

A. — **Lời nói đầu**

Tuy nhiều người cho là lạ, chớ kỳ thật việc dùng thủy nhập điền là một việc cần nhứt cho phần nhiều ruộng đất ở Nam-kỳ. Vì vậy nên chúng tôi đã ra công chế tạo nhiều thứ máy đem nước lên ruộng rất giản tiện. Tuy được nhiều nông-gia hoan-nghinh, nhưng có đều khuyết điểm là phải còn dùng nhơn công. Nay chúng tôi tính dùng sức gió mà thế nhơn công : khởi sự thí nghiệm vào lối tháng Septembre, bây giờ chúng tôi làm ra được một cái chong chóng rất mạnh, rẻ tiền và đã đem dùng thử trong hai tháng trong sở thí nghiệm Cantho để đem cho một dâm mạ ; kết quả được mỹ mãn. Chong chóng nầy có hầy nơi cuộc đấu-xảo canh nông Gradinh vừa rồi, được nông-gia chú ý. Hiện giờ đang dùng ở sở thí nghiệm ruộng phèn Cầu-an-hạ (dồn điền ông Hérisson).

B. — **Hình trạng cái máy**

Máy nầy có cái đặc sắc là làm toàn bằng đồ nội-hóa (tất nhiên rẻ tiền), và nó chỉ có hai bộ phận : chong chóng để lấy sức gió và vis d'Archimède để đem nước lên ; giữa hai phần ấy không có máy truyền lực (système de transmission). Hai phần đó tra vào hai đầu của một cây cốt.

Cây cốt để nằm dốc lên nghiêng 30 độ 30' ; nơi hai đầu a và b có hai kiềng xây lên xuống được ; mỗi cái kiềng tra vào một cái khuôn.

Khuôn chỗ b có đóng nhiều nát thang cho thêm chắc và tiện việc leo lên thăm chừng cánh chong chóng. Nhơ có hai cây chống và sợi dây chằng làm cho khuôn b vững vàng và ngay thẳng.

C. — **Hình trạng và cách chế tạo các bộ phận**

a) **Cây cốt.** — *Cây cốt làm bằng ống khúc dầu (hay cây sao càng tốt) dài 8 thước, vuốn 15 phân. Đầu để vào kiềng a tiện tròn một khúc dài 8 phân, ban giang 9 phân ngoài bao thiếc ; Đầu để vào kiềng b cũng dài tiện tròn một khúc dài 10 phân và cũng bao thiếc, ở vào đoạn còn 50 phân thì múi đầu cây cốt.*

Khoản chót đầu cây cốt còn lại ở đầu b, dài ba tất chỗ gần cánh chong chóng thì hình vuông 13 phân bề mặt, 3 tất bề dài. Chính giữa khúc vuốn ấy nghĩa là còn 15 phân nữa mút đầu cây cốt, khoan một cái lỗ để vặn bù-lon gắng cánh b của cái chong chóng.

Hình số IX là hình cây cốt có tra vis d'Archimède.

Con ốc Archimède và cách thức chế tạo các bộ phận của nó, chúng tôi đã lược đăng r nh rẽ ở tờ châu-tri quốc ngữ về th ng năm 1935 (mai 1935) và tờ châu-tri bằng pháp văn về tháng tư năm 1935 avril). Chúng tôi xin miễn đăng lại đây.

c) **Cánh chong chóng.** — *Mỗi cánh có 2 bề bản. Muốn làm một cái cánh thì dùng 2 khúc cây dầu dài 6 m 50, vuôn 00 m 5 × 0 m 20. Bề hai khúc nầy song bằng, cách nhau 13 phân ; dóng 16 thế ngan, (hình X), nghĩa là miếng thế ngang số 1 của bề bản nầy giống miếng thế ngang số 1 của bề bản bên kia, vân vân... Trên mặt mỗi thế ngan, dóng ngang chính giữa một cây cách dài 2m rộng 4 phân, dẹp 2 phân. Mặt của mấy cây ngan cần phải nghiêng, thì cánh chong chóng sau nầy sẽ nghiêng ; mới có thể bắt gió mà quây được.*

Khi đóng lách rồi, thành một cái sường của bề bản chong chóng ; chỉ còn đương tre dặng làm cánh. Xong 2 cánh rồi, ghi trung tâm của mỗi cánh, và xích ra mỗi bên 6 cm 50 vận vô một cái bù-lon dài 25 phân.

Đem ráp trước một cánh (ví dụ cánh A = hình XII) còn cánh kia B = hình X) thì vặn thêm ngay trung tâm nó một cái bù-lon nữa. Bù-lon nầy khi ráp cánh B sẽ vặn chỗ khoét lỗ trên đầu cây cốt.

d) **Khuôn và kiềng.** — *Cứ coi theo hình XIII XIV, XV về có thước tắc, dễ hiểu. Chúng tôi chỉ cần dặn nên dùng thứ cây cứng (cám xe, cà-chất v v...) mà làm hai cái kiềng a và b thì được bền bỉ.*

e) **Cây chống.** — *Dùng cây vuôn 4×8 cm, dài bốn năm thước.*

D. — **Sức cử động của cái máy**

Những phép tính toán của chúng tôi làm dông dài lắm, xin miễn chép ra đây.

Nếu gió chạy mau được 7 thước trong một giây (7m/seconde) thì máy nầy trong một giờ có thể đem ba, bốn chục thước vuông nước lên tới 6 tấc bề cao.

Dịch pháp văn Kỹ sư
R. Henry

Reliure dorure cartonnage
NGUYỄN PHÚ-HỮU
Đóng sách khéo
làm hộp giấy
In chữ vàng
109-201, rue Doudart-de-Lagrée — SAIGON

BÁN HẠ GIÁ

trong ba tháng

CÁC THƠ, TUỒNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI DÂY ĐỀU BÁN HẠ GIÁ

Cuốn nào biên giá 0$40 thì bán ..... **0$04**
Cuốn nào biên giá 0,30-0$25-0$20-0$10 thì bán : **0,03**

Quí vị ở Lục-châu muốn dùng dịp tốt nầy thì xin hãy viết thơ cho nhà in :

IMPRIMERIE DE L'UNION
57 - Rue Lucien Mossard - 57
SAIGON
(NHỚ GỞI THEO TIỀN GỞI MƯỜNG)

Nhuyễn-sĩ-của Lê-trung-Thu	0$25	Tuồng Hồ-nguơn-Sách. Ngưu-sao tẻo mộ	0$06
Tiểu gia huấn	0,30	— Nhứt-điện Nhị-điện 1 à 8	0,20
Gia đàm dị sử 1 à 12	0,40	— Phong-thần	0,40
Nữ tắc	0,25	— Trần-tra-hôn	0,30
Sự tích giấc Âu-Châu 1, 8 à 6	0,30	— Tam-quốc tam cô thảo lư	0,45
Tiểu thiệt nghiệp	0,10	Thơ Cha mẹ dạy con 4 vở	0,20
Thi, văn, liên, đối 1 à 2	0,20	— Chiêu-quân công-hồ	0,30
Truyện Giáo thương bạc 4 vở đầu	0,40	— Lang-Châu	0,30
— Luyệt	0,10	— Lâm-Sanh Lâm-Thoại	0,30
— Mộng-trung-Duyên 1 à 4	0,40	— Nhị thập tứ hiếu	0,30
— Ngũ-hồ bình nam 1 à 2	0,40	— Nam-kỳ phong-tục 1 à 2	0,40
— Ngũ-hồ bình tây 4 à 8	0,40	— Phụng-Kiều Ly-Đàng	0,25
— Nhạc-Phi 2, 5 à 27	0,40	— Sử-công	0,25
— Phan-Công tiết trình	0,20	— Tứ đàn tử thơ	0,10
— Phi-long từ 2 à 4, 7 à 11	0,40	— Trương-Ngộ	0,25
— Tam quốc từ 1 à 2, 5 à 6 et 18 à 21	0,40	Hát huế tình	0,25
— Thuận-trị quá giang 1 à 2	0,40	Long đỗ công án	0,40
— Túy-dương 1 à 2	0,40	Tiền-Hán bảo hậu 2 à 8	0,30
— Tứ-đình-hoàng 4, 5, 10, 11	0,40	Thiện ác hữu báo	0,30

XIN NHỚ. — Vì các thứ thơ, tuồng, truyện biên trên đây không trọn bọn nên mới bán sụt giá. Xin vị nào muốn mua thì theo đó chớ đừng gởi thơ mua trọn bộ.

Tập đồ Flament en 3 cahiers, 1-2-3 khi trước bán 4$00, bây giờ bán một trăm				— tập	1$50
— Godchaux từ 1 đến 5	—	5,00	—	một trăm	0,02
				— tập	2,50
— đề ve cỡ nhỏ 16 tờ, N° 328	—	8,00	—	một trăm	0,03
				— tập	5,00
— — lớn 10 tờ, N° 345	—	12,00	—	một trăm	0,06
				— tập	9,00
Mực để viết thường hiệu Semper N° 205 Bleu				— tập	0,10
— — Vert					
— — Violet		2,00 - 12 ve, bây giờ bán			1,20
— — Noire					

Khi qui-khách mua Trà tàu nát xin nhìn kỹ hiệu Nghỉ-Bôi-Nhâm có nhãn xe tận.

CHUYÊN TRỊ BỊNH THẦN TÀI

Docteur NGUYỄN-VĂN-TIỀN,
cấp bằng khoa vệ-sanh và vi-trùng,
số nhà 65, đường Chasseloup-Laubat, SAIGON

Chuyên trị cả chứng bịnh mà nhứt là bịnh ngoài da (mụng, sẩy, u nhọt, ung-thư, vít tích v. v.), bịnh về máu me (đương mai, thiếu máu, v. v.), bịnh đường tiểu-tiện, bọng đái, lậu kinh niên, yếu sức, v. v.), bịnh của phụ-nữ (bạch đái, đường kinh không đều và đau đớn, đau tử cung, v. v.).

Ông đã nhiều năm kinh-nghiệm săn sóc bịnh-nhơn về các chứng bịnh trên đây.

Mỗi ngày ông đều khán bịnh cho toa. Chữa-nhựt và ngày lễ thì buổi sớm mai.

Ông cũng có dùng điện để trị bịnh nữa.

Ai muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhứt ?
Ai muốn có người bào-chế thiệt kỹ càng, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ ?

Vậy xin mời quí vị đến tại :

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE

PHÁP-Á DƯỢC-PHÒNG

Rue des Marins, 219 -:- CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HẠNH** nhứt hạng Bào-chế-sư tiếp rước quí vị một cách mau-mắn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhứt-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lục-Tỉnh gởi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng tính hành, giá thuốc tính rút mười phần lại không tính tiền cước-phí.

Dầu Cù-là mới

TÊN LÀ :

PHẬT-LINH-DẦU hay là DẦU BỦ-ĐA

Hộp thiết nhỏ . . . . . 0$10
Thỏ bằng chai 0.20

Dầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chư tôn hãy mua về dùng thử thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

Một phòng khám bịnh cho phụ-nữ

Chúng tôi lấy lòm sui lòng mà hay rằng bà Lương-Y Tiến-Sĩ Henriette Bùi, tức là bà Trạng-Sư Vương-quang-Nhường mới mở một phòng khám bịnh tại biệt sở đường Testard số nhà 26 (nhà cũ cận quan Chưởng-Khế Mathieou ở gần đường Barbet và Testard sau Trường Bổn-Quốc (Lycée Chasseloup Laubat) để chuyên về bịnh đàn-bà và thai sản.

Coi mạch thì sớm mai từ 10 giờ rưỡi đến 12 giờ, còn chiều thì từ 2 giờ rưỡi đến 5 giờ.

Chúng tôi lấy lòm mừng cho phụ-nữ ta từ đây sẽ đặng một vị Y-Khoa Tiến-Sĩ đàn-bà, để săn sóc cho lúc đau đớn hoặc anh bảo cho trong việc thai nghén.

Ai có gần bà Đốc-tơ Henriette Bùi thì biết bà là người tánh tình rất vui vẻ bặt thiệp. Bà sẽ đem các lãnh lối ấy mà đối đãi với thân-chủ của Bà.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bon-biểu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắt : (Adresse télégraphique :) BASACANO. — SAIGON

VỪA RA THONG THẢ hàng ở đường L. Lacoutre. — Chodui, gần trại lính tập Ô-ma.

DOCTEUR

NGUYỄN-VĂN-KIỀU

MÉDECIN DENTISTE

STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bịnh đau miệng và đau răng

SOINS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên từng lầu thứ nhứt)

SAIGON

GIỜ KHÁN BỊNH :

Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 3 giờ tới 6 giờ
Chúa-nhựt và ngày lễ : từ 9 giờ tới 12 giờ

Téléphone : 882

Sở lúa gạo Đông-pháp

Mùa lúa 1935-1936

Giá mỗi tạ (68 kilô) lúa tại Cholon

Tháng Octobre 1935

1er Octobre	1935	từ	2$00	tới 2$06
2	»		2.00	» 2.06
3	»		2.00	» 2.06
4	»		2.02	» 2.08
5	»		2.02	» 2.08
6	»		(1)	
7	»		2.02	» 2.08
8	»		2.00	» 2.08
9	»		1.98	» 2.06
10	»		1.96	» 2.04
11	»		1.96	» 2.04
12	»		1.96	» 2.04
13	»		(1)	
14	»		1.95	» 2.03
15	»		1.95	» 2.03
16	»		1.95	» 2.03
17	»		1.94	» 2.02
18	»		1.95	» 2.03
19	»		1.97	» 2.04
20	»		(1)	
21	»		1.97	» 2.04
22	»		1.97	» 2.04
23	»		1.96	» 2.02
24	»		1.96	» 2.02
25	»		1.96	» 2.02
26	»		1.97	» 2.04
27	»		(1)	
28	»		2.05	» 2.15
29	»		2.05	» 2.15
30	»		2.03	» 2.13
31	»		2.03	» 2.13

(1) Ngày lễ và Chúa-nhựt phòng Thương-mãi không có ra giá.

TIỀN CHỞ CHUYÊN

mỗi tạ 68 kg. lúa, từ mỗi tỉnh Nam-kỳ đến Cholon trong tháng Octobre 1935

TỈNH	TIỀN CHỞ CHUYÊN tới Cholon	
Bạclieu . . .	từ 0$18	tới 0$24
Rachgia . .	» 0.10	» 0.25
Soctrang . .	» 0.14	» 0.15
Cantho . . .	» 0.06	» 0.14
Travinh . .	» 0.12	» 0.25
Vinhlong . .	» 0.09	» 0.14
Bentre . . .	» 0.10	» 0.18
Mytho . . .	» 0.10	» 0.15
Tânan . . .	» 0.08	
Gocong . . .	» 0.08	» 0.12
Cholon . . .	» 0.06	» 0.15
Giadinh . .	» 0.06	» 0.10
Sadec . . .	» 0.11	» 0.15
Longxuyên	» 0.09	» 0.15
Châudoc . .	» 0.10	» 0.20
Biênhoa . .		0.10
Tâyninh . .		0.07

GIÁ BAO BỐ ĐỰNG LÚA

trong các tỉnh Nam-kỳ (bao cũ mà lành) trong tháng Octobre 1935

TỈNH	GIÁ 1 CÁI BAO	
Bạclieu . . .	từ 0$10	tới 0$15
Rachgia . .	» 0.07	» 0.16
Soctrang . .	» 0.09	» 0.13
Cantho . . .	» 0.10	» 0.15
Travinh . .	» 0.10	» 0.16
Vinhlong . .	» 0.12	» 0.18
Bentre . . .	» 0.13	» 0.17
Mytho . . .	» 0.08	» 0.16
Tânan . . .	» 0.14	» 0.15
Gocong . . .	» 0.11	» 0.12
Cholon . . .	» 0.10	» 0.13
Giadinh . .	» 0.08	» 0.12
Sadec . . .	» 0.09	» 0.16
Longxuyên	» 0.12	» 0.15
Châudoc . .	» 0.13	» 0.15
Biênhoa . .	» 0.08	» 0.19
Thudaumot	» 1.10	» 0.12
Tâyninh . .	» 0.10	» 0.23

PHÒNG COI MẠCH

NGUYỄN-VĂN-KHẢI

Lương-y bổn quốc tốt nghiệp

Médecin libre

GIỜ COI MẠCH :

Sớm mai . de 7 h. à 10 h
Chiều . . . de 15 h. à 18 h

30, Route provinciale 15 (Gần gare xe điện) GIADINH

AI MUỐN MƯỚN RẠP HÁT

EDEN-CINÉMA

Đại-lộ Tổng-đốc Phương -:- CHOLON

Tờ giao kèo cho mướn rạp hát Eden-Cinéma trong Cholon đến tháng Septembre 1938 tới đây thì mãn hạn.

Vậy ai muốn mướn lại, trong một kỳ hạn lâu năm, xin hãy đến tự nhà in :

Nguyễn-văn-Của,
57, đường L. Rossard Saigon
gần trường Taberd, mà bàn tính

Cùng Quí nữ-đồng-bào

Cả năm chị em chúng tôi thiết nghĩ một xứ rộng lớn như xứ Nam-Kỳ ta một năm sản xuất không biết bao những vật thực và đồ nữ công do nơi sự chế tạo hay khéo của chị em Phụ-Nữ nước nhà.

Nhưng mỗi năm, trừ nơi mấy cuộc hội chợ ra, thì người ngoại-quốc, khi muốn cần dùng mấy món đó, không biết đâu mà hỏi mua. Thế là một điều rất khuyết điểm mà chúng ta không để. Vì vậy nên chúng tôi hiệp nhau chia lo về việc sắp đặt nhà để trữ rộng đồ Nữ-Công và Nội-Hoá như : bánh, mứt, mâm. Gồm các thứ món ăn của người Annam, tiện vô hộp vô chai. Công cuộc của chúng tôi sắp làm đây là mong *bổ khuyết* sự thiếu sót ấy.

Thứ nhì. — Các nước Ngoại Quốc không còn chê ta là dở, vì đồ xứ ta rẻ lại ngon tươi, ta không trọng dụng lợi đem tiền làm lợi xứ người, mà phải chịu giá mắc bằng hai.

Thứ ba. — Làm cho mở mang Nữ-Công bạn gái, vì còn đua tranh nhau thì cần hay cải mới cải hay để làm cho vẻ vang chung nước nhà.

Vậy từ đây trong chị em ai có món chi ngon khéo như bánh, mứt dẻo, thịt hay cá chả bông, các thứ dưa chua, tôi, kiệu, các thứ mắm như, mắm tôm, mắm ruốt mắm thái, mắm ruột, mắm cá cơm, mắm nêm và nước mắm hòn v. v... Xin gởi kiểu đến cho bà bát vật : Lưu-văn-Lang, N° 94, rue Chasseloup-Laubat xem thử, như các món ấy có thể bán được tiện để lâu, thì sẽ viết thơ bàn tỉnh về sự gởi cho chúng tôi bán giùm hay là bán đứt, hoặc giáp mặt với chúng tôi sẽ thương lượng rõ hơn.

Mong đồng bào chiếu cố.

Mmes Lưu-văn-Lang.
Trịnh-đình-Thảo.
Nguyễn-trọng-Tuệ.
Nguyễn-háo-Ca
Cao thị-Cường.

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG PHÁP

CUỘC PHÁT HÀNH THỨ NHỨT PHẦN THỨ NHỨT

XỔ TẠI SAIGON NGÀY 23 JANVIER 19..
(Trước Tết Nguyên-Đán 2 ngày)

BẢN KÊ CÁC SỐ TRÚNG

1 số trúng	50.000 $
1 số trúng	20.000
1 số trúng	10.000
8 số trúng	5.000
12 số trúng	1.000
40 số trúng	400
120 số trúng	80
600 số trúng	40
4.800 số trúng	20

Mua 100 vé chỉ phải trả 98 $ 00

Một dịp làm giàu hiếm có !
Chớ nên bỏ qua !

muốn uống cả ngày

PIPPERMINT

GET

với nước đá hay nước lã

GET FRÈRES
REVEL (Hte-Garonne) France

CÁC CÔ CÔ EM!

Hãy cho các em nhỏ của quí cô ăn sữa đặt, có đường

NESTLÉ

HIỆU

CON CHIM

Là một thứ vật thực rất lành, rất bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ *số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi đứa con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác-sĩ VIDAL — Quí Bà quí Cô muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ gởi tặng.*

Parfums Forvil

ET

Dentifrices du Docteur PIERRE

Dầu thơm
phấn thơm
dầu xức tóc
Crème
Brillantine

5 FLEURS

Savons thơm
rửa mặt
đánh răng
nước súc miệng

Dépôt général
C. HUCHET
Indo-Chine — Import
40-46, Rue Pellerin - SAIGON

CLINIQUE MÉDICALE

Góc đường Mayer và Albert 1er, tại DAKAO (Saigon)

Téléphone : n° 255

DOCTEUR **PHAN-TẤN-THIỆT**

Ex-assistant en dermato-syphiligraphie à l'Hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Darsonvalisation créés par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antivénérienne

Có phòng nuôi bịnh già rẻ và phòng thương hạng mát mẻ êm tịnh. Có nơi để thử máu, đàm, nước tiểu, nước ỉa, xét vi-trùng bằng kiểu kiểu-vi... Có chỗ riêng để rọi điện (radio diagnostic) và để chữa bịnh bằng quang tuyến (darsonvalisation, ondes courtes) Trị các chứng bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đàn-bà, bịnh đau gân đau xương, bịnh hoạ hiểu kinh-niên.

Xe hơi mới giá 0$20

Ai muốn trúng số độc đắc lãnh 1 chiếc xe hơi mới và nhiều số lãnh máy may, xe máy đầu xe máy đạp v... v...

Hãy mua số TOMBOLA của hội chợ có bài lao.

Mỗi số giá . . 0$20

Đổi chỗ ở

Kính cho anh em thân chủ được rõ, tiệm thuốc TẠO-ĐỨC-ĐƯỜNG đường Phạm tuấn-Lương trước kia ở tại đường Espagne số 288, nay đã dời về đường lớn Lord Kitchner số 89, tục danh là đường Cầu-muối gần công-xi hạo Saigon

PHÒNG KHÁM BỊNH

50, đường Aviateur Garros -:- SAIGON

HOÀNG PHÒ

Ancien Médecin-Chef des Hôpitaux provinciaux de l'Annam depuis 1919

Trong mười sáu năm nay đã từng làm Chánh Y-Sĩ (Médecin Chef) coi Sở Y-Tế trong nhiều tỉnh ở Trung-kỳ (Vũng-Tàu, Bellevue-Dalat, Quảng-Ngãi, và Pleiku).

Trị các thứ bịnh nội khoa và ngoại khoa và nhứt là :

Bịnh đau mắt và sanh sản khó khăn

Có mổ xẻ và có máy tìm vi trùng

GIỜ KHÁM BỊNH.

SỚM MAI : Từ 7 giờ đến 12 giờ
CHIỀU : Từ 3 giờ đến 6 giờ

Một cơ hội may mắn ít có

Nhơn dịp Chánh-phủ bỏ thuế rượu trắng và hạ giá thuế nhập cảng nhiều thứ thuốc bắc. *NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG* chúng tôi cũng vì sự ích-lợi cho các thân chủ thích uống ba thứ thuốc rượu:

1° — Vệ sanh dược tửu,
2° — Khử phong bá-bổ dược tửu,
3° — Phong-thấp trật-đả dược tửu,

Nên chúng tôi hạ giá rất nhẹ như dưới đây:

1° — Vệ sanh dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 1$20, bây giờ còn... 1$00
Ve nhỏ — 0.25 — 0.20

2° — Khử-phong bá-bổ dược tửu:
Ve lớn khi trước bán... 0S80, bây giờ còn... 0.60
Ve nhỏ — 0.40 — 0.30

3° — Phong-thấp trật-đả dược tửu:
Ve lớn khi trước bán.... 0.80, bây giờ còn... 0$60
Ve nhỏ — 0.40 — 0.30

Ba thứ thuốc rượu này, bổn đường bào chế theo phép y học rất kỹ càng. Hễ uống vào thì thấy công hiệu mau mắn lẹ làn lắm. Ai ai có uống rồi cũng đều công nhận là hay hơn các thứ rượu thuốc của hiệu khác bá bội.

Thiết tưởng của quí mà giá lại rẻ, thì quí ông quí bà cũng nên mua để sẵn trong nhà mà dùng, hoặc đem ra đãi khách càng tốt vậy.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, 47 -:- CHOLON

KHẨN ĐEN SUỐI-ĐƠN

Tôi còn đương làm những kiểu khăn đặt riêng tây theo ý mỗi ông; xin việt thư nói rõ mấy tay và lấy ni tôi sẽ làm; gởi theo gởi lại, cách lối hỏa giao ngân, sẽ phí tôi chịu. Qui ông ở gần xin mời đến nhà trước xem mấy đứa sau để bà lựa khăn cho vừa ý.

Bảng vẽ Nhiều gió ở trong bảng điểm đen: giá ..... 3$00
Bảng vẽ Nhà Fu gió ở trong bảng màu, giá ..... 2$00
Cầm những mình phân ở trong mấy giá ..... 1$40

MUỐN BÁN

Một sở đất được 11.477 thước vuông tọa lạc tại Phú-thọ, *gần Trường Paa Nouva mới*) chỗ đông đảo vì có lò thuộc da, sớm mới có nhóm chợ).

Ai muốn mua xin do nơi **188, Avenue Maréchal Joffre CHOLON** mà thương lượng. Giá rất rẻ.

Đá gà ! Đá gà !

Tại Hội Chợ có Bát Lão, đầu tháng tới đây, người ưa cuộc vui đã kể trước, lại có mở cuộc đá gà rất lý thú kịch liệt.

Gà của cả, gà chưn trơn có. Mỗi ngày khởi sự cặp độ từ tám giờ sáng, đá rút đến sáu giờ chiều.

Vậy trong lục châu, những ai có điệu đá gà xin đem lên Hội chợ trước thứ tài gà mình lấy tiếng, sau giúp vui làm nghĩa.

Ở lập ra hai trường gà giao cho ông Hội đồng Tấn Toại dùng chủ trương Công cuộc sắp đặt rất có lớp lang tề chỉnh.

Chủ gà và người cho nước vô cửa khỏi phải trả tiền, nhưng phải đăng tên ở Hội quán số 76 Đường Espagne trước ngày khai mạc.

Bổn đường xin cung nên cho các chủ gà hay đặng vững lòng, là tên nầy hội đã có được phép của Chánh phủ cho lập trường gà đặng hoàn từ tế, chớ không phải như kỳ trước để phải sinh sự lôi thôi đâu.

Nếu có điều gì thì Hội sẽ hiệu tức thì.

Một dịp vui, một cuộc chơi có ích. Vậy những chủ gà chớ bỏ qua.

Những người mộ điệu hãy tựu nên cho đông !

CASINO DE SAIGON

LẠI ĐỘNG CON HÁT một tuồng đặt-biệt
Thứ sáu 20 tới thứ hai 23 Décembre
TERREUR A BORD
Án-mạng bí-mật trên tàu biển
Từ thứ ba 24 Décembre
RAIMU TARTARIN DE TARASCON
« Anh-hùng rơm » cười nôn ruột !...

EDEN CINEMA

Hát tối thứ 23 Décembre
CYNARA
« L'IMPASSE »
một đề án tình-sử đáng coi
Bạn thanh-niên nam nữ cho bổ qua !...

CASINO DE DAKAO

Thứ năm 19 tới Chúa-nhựt
CHANSONS DE PARIS
Georges THILL
Armand BERNARD
Louisa de MORNAND
Phim ca hát vui vô cùng !...

Hội chợ có bài lao

Hội chợ Phước-thiện và Cổ học rất long trọng tại vườn ông Thượng Saigon từ 6 đến 8 Janvier 1936.

Có nhiều cuộc vui lạ hơn các kỳ hội chợ rồi và có xổ số Tombola.

1 cái xe nitroen kiểu 1936, 11 mã lực, 7 chỗ ngồi, giá 3 100$00
1 bộ salon kiểm thời « Au Bucheron »
1 cái máy viết.
1 cái máy may.
20 cái xe máy.
và nhiều món đồ đáng giá...

Chỉ tốn có 0p20 mà vừa đặng làm phước vừa đặng hưởng cuộc xổ số.

Chỉ tốn có 0p20 mà vừa đặng hưởng các cuộc vui và xem nhiều đều lạ xưa nay nội chợ nào cũng chưa có.

Giấy số Tombola 0p20
Giấy vô cửa 0p20

Bà con nên đến xem cho đông trước mua vui, sau làm nghĩa.

Hội chợ nầy có trên 300 gian hàng, mới có tám ngày mà gần phân nửa gian hàng đã cho mướn rồi. Các vị thương gia nào muốn có gian hàng đăng buôn bán và làm quảng cáo xin mau mau đến hỏi mướn kẻo hết.

Họa đồ gian hàng hội chợ có để tại Permanence Saigon, N° 76-D đường d'Espagne ngang Salle des Ventes.

tại Bholon đường Cây Mai số 80, tại Ban-Quảng Đông.

Ban tổ chức gồm có Tây, Nam Huê-Kiều đồng lòng, hiệp sức lo lắng rất sốt sắng, sổ tiền góp được sẽ để vào các công cuộc thương Thiện ở Namkỳ.

HO LAO

Chớ nên thấy ho thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị liệu tức khi mới ho, nên dùng thuốc [illegible] là một thứ thuốc [illegible] rất hay, [illegible] một chai nước trà sẽ đặng hiệu quả, đã trừ căn ho và bổ phổi.

[illegible] là một thứ thuốc [illegible] rất hay, [illegible] Hễ người [illegible] đã dùng thuốc [illegible] thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó.

[illegible] 1550

Có bán khắp các thuốc tây

Grand Pharmacie Centrale J. PIER 1934-261 Rue [illegible] Saigon

MỚI XUẤT BẢN
Bộ tiểu-thuyết
KHOC THÂM
của lục-tỉnh NÔ-BIỂU-CHÁNH

Truyện hay, giấy tốt, bìa in khéo
Giá bán 0$40

Ở xa mua lẻ một cuốn phải gởi thêm 0$20 tiền cò và mandat đề tên Nguyễn-văn-Quới.

LIBRAIRIE SỐNG MỚI
[illegible] Rue Lagrandière
[illegible] Rue Heartenez
SAIGON

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỔN NẶC DANH PHÁI
Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phật lăng đã đóng tất cả
QUẢN-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP -:- SAIGON
số 26, đường Chaigneau
Chi-nghánh ở tại Hanoi, số 83, Đại lộ Francis Garnier.
Chi-nghánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học
Thì hãy mua vé của hội VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM :
— Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng
— Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng
— Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng

Đáng dự vào 1. — Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.
2. — Cuộc chia 1/3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm.

NÊN LƯU Ý : Hội chẳng dùng nhiều người chắc chắn và tốt tại những nơi mà hội chưa có người thay mặt

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG
ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ĂN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875
Hội nặc danh vốn 120.000.000 quan
Vốn đóng tiền: 120.000.000 quan — NỘI QUÁN:
Vốn tăn trữ tới ngày 31-12-32: 120.000.000 quan. — 96, Bd Haussmann PARIS (VII.e)
Chủ tịch Hội-đồng coi-sóc: M. René TRION DE LA CHAUME
Đồng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Tên đặt thép tắt : INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG HOA	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
PORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKEOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAIPHONG	NOUMÉA
PÉKIN	HANOI	
SHANGHAI	= HUÉ =	PAPEETE
TIENTSIN	NAMDINH	
TUNG-NEOU	PNOMPENH	PONDICHERY
	QUINHON	
	TOURANE	
	= VINH =	SINGAPORE

GIAO THIỆP KHẮP CÁC NƠI TRÊN THẾ-GIỚI
Làm đủ các công-việc ngân-hàng và buôn bán đổi chác
CHI-NGÁNH Ở SAIGON -:- QUAI DE BELGIQUE
R C N 1

CHO MƯỢN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt tính mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 18 × 26 × 50	2$00	5$50	9$00	16$00
Trung 18 × 52 × 50	4.00	7.00	10.00	20.00
Lớn 38 × 52 × 50	7.50	10.50	15.00	30.00

PENSIONNAT HUỲNH-KHƯƠNG-NINH
Rue d'Arfeuille, Dakao-Saigon

Là một trường tư sáng tạo từ năm 1917.
Có đầy đủ các lớp từ lớp chót (Cours Enfantin) đến lớp đệ tứ niên (4e Année).
Trường có thầy chuyên môn, dạy giỏi, kỷ luật nghiêm.
Học-sinh học đăng mau tấn phát. Trong các khoa thi học-sinh của Bổn-trường đều đặng đậu nhiều. Tiền học phí tính nhẹ.
Trường HUỲNH-KHƯƠNG-NINH là trường đáng cho cha mẹ học-sinh tín cậy.

Nay kính.
HUỲNH-KHƯƠNG-NINH.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
CHOLON

"hãy lưu ý và khi mua 3 thứ thuốc kể trên có dán con TEM mới nầy thì chớ nghi ngại chi, vì đó mới thật là thuốc của NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG chế ra.

TIỂU-THUYẾT — 24-12-35 — **SỐ : 191**

白花蛇

Cảnh-hoa-duyên

Dịch-giả : *Trần-trọng-Hạp*

Hồi thứ ba mươi lăm

Gặp Thủy - quái ở Quần - ở quốc, Thầy Sơn-tinh tại Trượng - phu-bang.

(Tiếp theo)

Theo ngụ ý của Tiều-nhơn, nên hành phạt nó ở chỗ Tây-tịch, (chỗ mấy thầy dạy học, gọi là Tây - tịch) nghĩa là khiến hai tội danh kia hóa kiếp làm thầy dạy học, dặng chịu chua xót một đời. Nghiệt-long và Ác-bạn gặc đầu nói rằng: chỗ tây-tịch có hơi chua mặc dầu, còn hơn nhà giàu có hơi đồng hôi thúi, theo như lời Lâm-ru-sĩ đã nói, chúng tôi xin ở chỗ tây - tịch cam lòng, hai vị Đạo-nhơn khoát tay Nghiệt-long và Ác-bạn mà nói rằng: chúng bây ác lai ác báo, không được phép kêu nài, chúng bây phải tùng hành bọn ta mau mau, sẽ có đạo lý xử phân phải lẻ, nói rồi, hai vị Đạo-nhơn dời gót, bốn đứa Tiều-đồng và Nghiệt - long Ác-bạn, cũng tùng hành hai vị Đạo - nhơn một lẫn, bọn Thủy-thủ thấy sự hiển hiện như thế kia, đều lấy làm quái lạ, họ Lâm và Cừu-công xuống thuyền khi đó, nẫu nư c tiên - thảo cho Tiều-sơn uống lẻn, sau khi Tiều-sơn uống nước tiên-thảo rồi, trong miệng nàng trào ra nước biển xọp bụng, nàng tỉnh lại trong mình khoẻng khoái, thân thể nàng khỏe mạnh hơn xưa, họ Lâm và chúng - nhơn ở trong thuyền, đều chúc mừng Tiều-sơn đã chết mà sống lại, Tiều - sơn nói: vì sự đi kiếm Phụ - thân gặp nạn, trẻ châu chẳng phải nàn ci tứ nào, trẻ châu được tái sanh ngày nay, thiệt cám ơn Tôn-ông (họ Lâm) của trẻ châu vô hạn, họ Lâm bèn thuật chuyện Lạ - hồ gặp cứ trở về quê quán, không có nàng ở lại Thủy - tiên-thôn, Tiều - sơn nghe nói sầu phẫn, cứ dựa lê mãn-thuyền than thở, họ Lâm khiến Thủy-thủ dự bị củi nước đã sẵn, nội ngày ấy giông thuyền ra đi, thuyền chạy chẳng ghé chỗ nào, cứ nhằm hướng Tiều-bồng-lai tấn phát, ngày nọ, họ Lâm và Cừu-công ngồi chỗ mấi thuyền, chia trước, hai người nói chuyện phiếm ma chơi, Cừu - công nhìn xem phong cảnh mình bèn nầy dây, gió gia hư chỗ bị gió bão đó trước, Cừu-công bèn nói với họ Lâm rằng: hàng trước thuyền chạy rất có ý nầy, gặp một trận gió bão dữ dội, may nhờ trận gió bão nầy, thuyền chạy đến Tiều-bồng-lai trong hội một ngày, nếu bữa nầy có trận gió bão như hàm trước kia... thì dịp may mắn của bọn ta biết mấy, phía trước đây có một Tiều - quỷ, địa hạt giáp giải Tiều-bồng-lai, Lâm-huỳnh nên ghé thuyền đậu lại Tiều-quốc nầy, đặng do hỏi cảnh núi Tiều-bồng-lai cho rõ, họ Lâm nghe nói hiệp ý, truyền Tư-thủ ghé thuyền đậu lại Tiều - quốc phía trước đây, sau khi đậu thuyền lại do rồi, họ Lâm và Cừu-công nhảy lên bờ thăm thỉnh, hỏi ra thì Tiều-quốc nầy là Trượng - phu-quốc, cách Tiều - bồng - lai hơn ngàn dặm đường, đoạn do hỏi đến cảnh núi Tiều bồng-lai, thì quốc - nhơn họ dùn mình mà nói: Tiều-bồng lai biệt danh là Hợi-mộc, hiện ra yêu - quái hại người, ghe thuyền lai vãng Hải-đảo nầy, bị yêu - quái hại mạng nhiều lắm, họ Lâm và Cừu-công nghe nói phát sợ, lật đật thối lui xuống thuyền, hai người thuật lại sự yêu-quái ở Hải-đảo kia, mọ người trong thuyền đều có lòng sợ sệt, chúng nhơn muốn bão toàn sanh mạng, đều khuyên biểu họ Lâm lui thuyền trở về, chỉ có nàng Tiều - sơn chẳng sợ chẳng kinh, cứ thôi thúc họ Lâm khai thuyền tấn phát.

(Còn nữa).

IMPRIMERIE DU LUC-TINH TAN-VAN
Gérant-Propriétaire : NGUYỄN-TẤN-HUỲNH
42, Rue Lucien Bernard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM TẤN HOA

CÂU CHUYỆN THẬT

TÔI ĂN-NĂN

của NAM-HƯƠNG (Bà-rịa).

Tiếng gầm nghe rền-rỉ, gió thổi nghe vùng vụt, hột mưa đáp trên mái nhà nghe rõ rào; trong bụng phập-phồng lo cho cuộc phong vỏ không chừng. Đêm càng khuya, giông gió càng thêm, tiếng gầm sét nghe dội trong quả tim tận tới óc. Trời chớp-nhán sáng thật sáng, dường như ông soi thấu trong lòng dạ của con người. Tôi chắc lúc ấy ai có làm những chuyện gì lỗi cũng giựt mình sợ sệt.

Cái đời của con người không ai mà được trọn lành. Tôi cũng đương tìm những cái lỗi của tôi làm thuở giờ đặng tôi ăn năng. Lúc ấy chỉ có một mình tôi thức, ngồi nhao-nháo với ngọn đèn dầu lèo-lét; lẽ thì được ổn-thỏa lắm; nhưng lạ một đều là dưới bóng sáng của những lằn chớp-nhán, nghe mỗi lần gầm rền thì cũng như những viên thanh-tra và những quan tòa đem tôi ra chờ công-lý mà lên án tôi, mà làm tội tôi vậy.

Tôi vì sợ oai trời, vì sợ tội lỗi, nữa, nên tôi tính tôi ăn năn cho sớm. Lúc ấy tôi ráng nhớ những chuyện của tôi làm, rồi tự nhiên tôi biết lấy cái tội nào nặng, cái tội nào nhẹ, tôi tự-hối lắm....!

Rầm... Rầm... Rầm... Một tiếng sét đánh dữ dội làm cho đứa con nhỏ của tôi giựt mình khóc rè lên; mẹ nó cũng giựt mình thức dậy. Đứa nhỏ khóc nức nở, mẹ nó hơ-hải hoảng-hốt tôi phải lo dỗ con và còn dỗ tinh cho vợ nữa. Chắc trời đánh ở đâu đó mình à; mình đừng sợ. Rồi 2 vợ chồng tôi mới ru dỗ con cho nó ngủ lại.

Đứa nhỏ của tôi, sanh ra đã sáu tháng nay mà nó yếu đuối, bịnh hoạn quá; lo thầy thuốc cho nó hết hơi hết sức mà cũng không hết, mỗi lần trở trời là mỗi lần nó đau.

Mẹ của nó cực với nó hết sức, mỗi đêm chỉ ngủ lối vài giờ đồng hồ. Hồi tôi mới cưới vợ thì vợ tôi coi tốt người, có da có thịt; gương mặt coi ửng-đỏ và ăn nói vui vẻ lắm. Vợ của tôi về với tôi chưa bao lâu thì lại cũng bịnh nước da mét-xanh, ốm cả con người, đã vậy mà còn có chửa nửa là khác.

Tôi lo thuốc men cho vợ, cho tới ngày sanh đứa nhỏ ra, nuôi cho tới bây giờ thật lắm khi cực khổ hết sức, vì hai mẹ con của nó cứ thay phiên nhau mà đau hoài. Vợ đau rồi, con đau, tiền lương tháng nào ráo tháng nấy, có lúc còn thiếu nợ là khác: Cái cảnh gia-đình của tôi quanh năm chỉ tối chỉ chắc lưỡi với chau mày.

Một lát con tôi ngủ lại rồi, tôi thấy vợ tôi mệt tôi an ủi bảo vợ tôi ngủ đi; vợ tôi cũng nghe lời tôi, bèn nằm kế bên đứa nhỏ mà ngủ.

Chừ còn có một mình tôi thức cứ ngồi nghỉ vợ, nghỉ vẩn mải. Tôi tự hỏi tại sao mà tôi ở vào 1 cái gia-đình buồn bả như thế? Có phải là tôi nghèo mà tôi buồn chăng?

Không..... tôi buồn đây là vì vợ yếu con đau mải thế. Tại sao? tôi cứ tìm, tìm một lát thì tôi hiểu; cái buồn ấy là tại tôi làm ra.

Trước khi tôi chưa có vợ, thì tôi hay chơi bời đi-thỏa, hủy phá sức lực của tôi quá nhiều, đã vậy mà tôi còn phải bị đau (huê-liễu) là khác. Lúc ấy tôi còn nhỏ tuổi, tuy là bị đau như thế; nhưng tôi không có buồn như hôm nay đây. Đau như vậy trong một lúc thuốc men thì thấy hết. Hết đau hết buồn, thì cứ vui.

Cứ vui mải với anh em, mèo mở đi-thỏa cả ngày cả đêm không đếm xỉa gì nhà cửa, mẹ cha rầy la cũng mặt kệ, miễng là vui say mà thôi. Bịnh trở lại nữa tôi cũng không sợ, cứ lo thuốc. Thuốc thật hay hễ uống và chích thì hết; cái đời của tôi vui say với vật chất lắm. Nhớ lại thì từ khi tôi ra trường, rồi đi làm việc một khoản sáu năm trường nghiện-ngửa với bạn phấn-son, tôi lui nơi sòng cờ bạc. Cha mẹ tôi thấy tôi lớn rồi mà cứ vui chơi hoài không lo bề gia thế thì rầy la tôi bảo phải cưới vợ cho rồi; Cha mẹ tôi là người cổ-cựu có lúc lại hăm từ bỏ tôi nữa là khác, vì nói tôi là con bất hiếu, già đến tuổi tuổi nầy mà chưa thấy chút cháu nội. Tôi sợ làm mất lòng cha mẹ nên hứa chịu cho cha mẹ tôi lo vợ cho tôi.

Từ lúc tôi có vợ thì tôi giảm được sự cờ bạc và bỏ cuộc mèo-mở. Đó cũng là nhờ vợ tôi vui-vẻ với tôi hằng ngày, nên tôi không nở làm cho vợ tôi buồn. Từ đó tôi mới có ý ăn năng về chuyện phóng túng của tôi lúc trước. Thật là trong khoản sáu năm trời trước khi tôi cưới vợ thì tôi không làm ra một chuyện gì đáng kể ra cho vợ tôi nghe cả. Nhứt là tôi dấu mấy chứng bịnh của tôi vương vấn khi xưa.

Ngày giờ thấm thoát hết năm dầu sang năm kế thì sanh ra được đứa trẻ sáu tháng mà tôi đã kể trên kia.

Bây giờ tôi hiểu tại sao mà tôi buồn; trong gia-đình của tôi tuy nghèo nhưng ở bề ngoài không ai dám khi; gia-đình của tôi tuy buồn, nhưng thuộc về bề trong chớ bề ngoài thì ai thấy cũng khen cho gia đình yên-ổn và hòa nhả lắm.

Gia-đình của tôi buồn vì nổi đau lòng; quanh năm, cúi thắng cứ chăm chú làm ăn đặng nuôi vợ yếu con thơ; đã sanh ra bổn phận làm cha, làm chồng thì tất nhiên phải lo gánh vác cái nợ trần-ai.

NAM-HƯNG
(Baria)

Lòng yêu non sông tổ-quốc của dân Á hơn người Y nhiều

(Tiếp theo trương nhứt)

Chiến sĩ chịu đủ thứ khổ nảo, nào ăn tuyết nằm sương, chịu đói khát trăm chiều, còn phải làm bia cho lằng tên mũi đạn của địch quân.

Vậy những ai không ra trận được, thì ở nhà nên nhịn ăn thịt, để gởi cho chiến sĩ, mình chỉ ăn bánh mì lạt uống nước lạnh cũng tốt.

Nhơn lễ Sanh-nhựt đây, giáo-chủ tuyên-bố tuần lễ ăn lạt, khắp nước ai cũng tuân, đến người ngoại-quốc cũng không có thịt mà ăn.

Ý oán tuần lễ nhịn ăn của Á lắm.

Sau khi làm lễ tuyên bố tuần lễ ăn lạt rồi, đức giáo chủ và các chức sắc trong đạo sắm sửa đi vào ẩn trong nhà tu kia.

Nhưng không ai biết nhà tu ấy tên gì, ở về tỉnh nào?

Nhà chuyên-trách Á giấu kín lắm, vì e cho Ý oán hận, rình mò cho máy bay theo thả bom giết giáo-chủ đi.

Binh Á tới cận thành Axoum.

Mặt trận Bắc lộ, mấy bửa trước đây, có nhiều trận đại-chiến, quân Á nhờ đánh lối du-kích mà thắng Ý luôn. Cách đó cốt làm cho quân Ý giảm sức đi.

Có tin ở Bắc-lộ đưa về, nói mấy lúc nay quân Á vừa đánh vừa tấn lên, giờ chỉ cách thành Axoum có 6 cây số mà thôi.

Nhựt-bổn giúp Á

Trận đánh giữa Ý-Á đây, tuy Nhựt ngoài miệng nói là không can-thiệp tới, chớ ai có để ý tới cuộc tiến hóa của Nhựt thì tự khắc biết rằng Nhựt muốn kinh doanh ở Phi châu, chớ không phải chỉ lẫn-quẩn nội vùng Á-châu đâu.

Nhựt muốn thân thiện với Á lắm, nên có lần muốn gả bà chúa cho một vị hoàng-tôn Á, có đều bị Ý làm kỳ-đà, nên hư việc.

Bởi vậy nên hôm khai chiến tới nay, Nhựt có giúp ngầm Á. Hôm trước có tin nói Nhựt sai tàu riêng chở võ-quan và khí-giới qua Á đó.

Vả lại Nhựt mới phái lãnh sự qua Á đây, thì đủ biết Nhựt có lòng thân Á và giúp Á là dường nào.

Cá sấu phản quốc (?)

Có tin đồn nói một đội quân Á giải lương thực và khí-giới đi ngang thuộc-địa Somalie của Anh để về Á.

Đội quân nầy phải đi ngang sông Dawaparna, mà không có cầu, nên quân phải lội ngang. Vả lại sông nầy có cá sấu nhiều, và quân Á phải lội ban đêm, chớ ban ngày sợ máy bay Ý ngó thấy.

Chẳng dè lội ban đêm ngang sông bị cá sấu ăn hết.

Tưởng ai cũng còn nhớ hôm quân Ý lấy thành Adoua, đặt đường dây thép giao-thông với Asmara đêm tối bị khi ra phá hư hết. Người ta nói khỉ trung-thành với vua Á, yêu chỗ nó ở, nên ghét Ý mà phá như vậy. Nay cá sấu ăn thịt quân Á, người ta nói cá sấu hùa theo mạnh, phản vua Á.

Họa may trúng độc đắc, lấy chiếc xe hơi ấy hoặc để đi du lịch hay bán lại cũng gần 8100 đồng bạc.

Chiếc xe hơi để cho trong kỳ xổ số Tombola, mới lắm, lớn lam 7 chỗ ngồi đẹp lắm, giá 8100 đồng.

Tin vắn

Lúc nầy ở Saigon họ có đem xài giấy bạc giả 5 đồng khá nhiều.

Cũng vì một tấm giấy bạc 5 đồng giả mà một tiệm ở đường d'Espagne có xảy ra vụ lôi thôi.

Chiến-tranh Ý-Á làm thiệt hại cho 2 nước Ý-Á nhiều hơn hết.

Còn có mấy nước ngoại cuộc thừa dịp họ thủ lợi to.

Như trong kinh đào Suez lúc sau nầy tàu qua lại đông quá. Tiền thâu của tàu Ý được 1.200.000 livres-Sterling. Thế thì hãng chủ kinh đào nầy làm giàu to rồi.

Ông Đốc-tơ William Marston bên Mỹ có phát minh ra một cái máy để đặt vào mình tội nhơn thì biết họ khai ngay hay là khai gian.

Nhà thuốc tà Pháp-Á-dược-phòng (Pharmacie Franco Asiatique) ở đường Thủy-bình, Chợlớn của ông Phạm-Hữu-Hạnh. Ông giàu lòng nhơn-từ lắm biết thương kẻ nghèo đau ốm. Ai ai cũng nên tới đó tìm thuốc men!

Mới đây chánh-phủ Mỹ đem cái máy ấy thử coi Hauptmann là người can về tội giết chết con của ông Lindbergh có giết thiệt hay không.

Một ông Đốc-tơ Wilheim Stekel ở Vienne sắp lập ra một bịnh-viện chữa bịnh ghen cho phái nam-nữ.

Theo ông thì bịnh ghen cũng là một bịnh như đau rét, đau bại, bịnh thời khí, dịch hạch. v. v...

Dầu nhị-thiên là một thứ dầu trị đủ bá chứng của nhà thuốc nhị-thiên-đường, danh tiếng lẫy lừng, ai ai cũng đều có thí nghiệm rồi, và cũng đều công nhận cho dầu ấy là hay nhứt hơn các thứ dầu khác rất nhiều.

Vậy thì anh em chị em còn đi tìm thứ dầu nào khác mà làm chi cho nhọc.

Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường lại mới chế ra một thứ Phật-linh-dầu, kêu là dầu cù là, lại càng hay [illegible] nữa; đi đường bỏ theo [illegible] gọn lắm, vì cái hộp [illegible] lắm.

Bên Xiêm, người ta muốn cử ra một cô có sắc đẹp nhứt « Miss Siam ».

Nhưng cái cô gái đến cho ban giám-khảo tuyển lựa không được phấn son tô điểm.

Phụ-nữ Xiêm hay tin ấy đều không thuận, họ nói rằng người đàn-bà dầu đẹp đẽ bực nào mà không phấn son thì cũng phải xấu-xí.

Elixir jouvence chan's.— Chuyên-trị những chứng bịnh sự châu-lưu huyết mạch.

Vin chan's.— Rượu-thuốc đại bổ-dưỡng thân-thể con người rất hiệu-nghiệm.

Onguent chan's. — Thuốc-dán chuyên-trị các thứ bịnh ghẻ ngoài da.

Solution nº 91.276.— Thuốc thoa, rửa, xức ghẻ ngoài da rất công-hiệu.

Vì vua Minh-Mạng xiêng mồ cụ thượng Lê-văn-Duyệt nên một người dân Hàđông (Bắckỳ) nghĩ tức mình muốn trả cái thù ấy.

Tên ấy bèn lấy 4 cây cờ đỏ cậm trên lăng của vua Minh-Mạng.

Hương chức làng ở đó liền bắt thân tộc người ấy phải chịu cái lỗi ấy.

Tin mừng

Tôi lấy làm vui mừng mà hay tin rằng: Đến ngày 9 Janvier 1936. Bạn tôi là M. Huỳnh-công-Giác dit liễn-sĩ, sẽ làm lễ thành hôn với cô Trần-thị-Kiệm.

Xin chúc cho vợ « chồng bạn tôi, nắm tay nhau mà bước vào con đường « hạnh-phước » !

PHƯƠNG-HỒ.

Lời rao cho nhơn dân đặng rõ

Hồ nước ở Thủ đức đã hoàn thành rồi.

Vậy nên hương chức hội-tề làng Linh-chiểu-xã cho dân sự hay rằng:

Ngày thứ sáu 26 décembre 1935, 6 giờ chiều, sẽ mở cửa hồ cho dân sự tắm.

Định thâu tiền mỗi người tắm, mỗi lần là 0$10, từ bửa thứ sáu 6 giờ chiều cho tới thứ năm một giờ sáng.

Ngày thứ sáu thì sút rửa hồ, từ 6 giờ sáng tới 9 giờ chiều.

Ngày thứ năm và chúa nhựt, từ 6 giờ đến 9 giờ ban mai thì học trò, hướng-đạo và lính thủ-hộ tắm, người đi tắm phải chờ.

Coi chừng kẻo mắc tay gian hùng

Ba mươi mấy năm nay, còn ai không biết tiếng Nhị-thiên-Đường Chợlớn, là một nhà thuốc có thịnh danh lớn ở cỏi Á đông nầy.

Những thuốc của Nhị-thiên-Đường chế ra, đều là toàn hảo. H người bịnh dùng đến thấy « dược đáo hồi xuân ».

Hay nhứt là dầu Nhị-thiên-Đường, đã từng trị lành bá bịnh, cứu sống mạng người vô số. Cho nên khắp trong thiên hạ đều mua nó để sẵn trong nhà, hoặc đem theo mình mà phòng hộ lấy thân.

Những kẻ giả tâm, dục đồ tư lợi, thấy vậy mới làm giả mạo thứ dầu [illegible] mà gạt gẫm người mua. Đã nhiều đứa bị nhà thuốc Nhị-thiên-Đường lôi ra trước tòa, đều bị pháp luật sửa trị rất nghiêm.

Lại trong khoản 2 năm nay, Nhị-thiên-Đường có bày ra thứ « Biện-chánh kiên » (prospectus) kiểu mới, làm cho mấy bợm gian hùng đó co tay, không thể làm dầu Nhị-thiên-Đường giả nữa đặng. Nhờ đó mới bớt cái mối hại « mua lầm dầu Nhị-thiên-Đường giả.

Gần đây, có một bọn vì cùng đường vô lộ trong chốn thương trường bởi tâm tánh chúng gian hùng có tiếng, nên miệng nói chẳng ai nghe, cách hành động không ai tin đặng.

Không thể nào ra mặt làm ăn, nên chung tin làm giả mạo dầu Nhị-thiên-đường mà bán, đặng sống cho qua ngày. Sống, bởi những cớ mà bổn đường đã kể trên kia, nên chúng cũng có hơi ghê mình mà không dám.

Lại xoay đổi phương pháp khác, là: bào chế một thứ dầu, nhản, màu giống tương tợ như Nhị-thiên-dầu, đặt cho một cái tên làm người ta để ý. Chúng nó sai đồng đảng đem đi khắp nơi, nhứt là mấy cái bến xe đò mà hô hào rằng:

« Chúng nó có làm công cho nhà thuốc Nhị-thiên-đường. Dầu Nhị-thiên đường tự tay chúng nó bào chế ra, nay mới tách riêng một mình mà bán vân. vân. Lại đưa cho người mua một ve dầu Nhị-thiên-đường và một ve dầu của chúng chế mà bảo xức thử, nếu không tốt bằng dầu Nhị thiên-đường thì không lấy tiền.

Thử hỏi chư vị, còn ai là người không lầm cái cách gian xảo của chúng nó.

Vậy xin chư vị để tâm suy xét thì biết được ngay.

Chúng tôi xin vạch mặt nạ của quân gian hùng ấy cho lục châu chư vị thấy.

Chúng nó mua dầu Nhị-thiên-đường về, một ve thì để nguyên như vậy, một ve thì sớt qua ve có dán nhãn hiệu của chúng nó. Tới chừng đi bán nó đưa cho chư vị thử. Hai ve tuy là nhãn hiệu khác nhau. Mà trong đựng chỉ có một thứ dầu Nhị-thiên-đường, thì chẳng trách chi chư vị lầm chúng nó. Dầu cho thần cũng không hay mà quỉ cũng không biết.

Còn ai là không tưởng cho chúng nó nói thiệt.

Vậy hôm nay, chúng tôi là (Nhị-thiên đường) xin công bố lên mặt báo cho lục châu chư tôn tường lảm, mà để phòng quân gian hùng ấy. Vả lại, dầu Nhị thiên-đường bào chế tại Quảng-đông tỉnh thành gởi qua đây mới vô ve, dán nhãn Chớ chẳng phải là bào chế ở đây. Lại cũng không có người bạn nào của bổn đường tách ra làm riêng cả.

Tới bố cáo nầy đăng lên, thì bổn đường sẽ cho người mật thám chúng nó. Nếu cách hành động của quân gian đó mà còn như vậy nữa bổn đường sẽ gở mặt nạ chúng nó ra cho công chúng biết, và sẽ tội chúng nó ra trước tòa.

Phải Quấy

(Tiếp theo trương nhứt)

bạc bên Tàu bằng 8, 9 cắt bên mình, nên họ mới dám qua đây mà mua lúa gạo. Chớ như nay đồng bạc của họ lại sụt giá xuống thấp quá, chỉ bằng có 4 cắt rưởi (0$45) đồng bạc bên mình.

Đó, anh thấy chưa? Đồng bạc của họ có bốn quan năm, còn đồng bạc Đông-pháp của mình cho tới 10 quan; có phải là đồng bạc bên mình mắc hơn bằng hai đồng bạc của họ hay chăng? Nếu bây giờ mà họ qua mua lúa gạo hay các đồ thổ-sản khác của mình, dầu có rẻ cách nào cũng thành ra mắc; vì đồ đáng giá một đồng thì họ phải trả hơn bằng hai đồng kia lận. Nói cho dễ rõi ra cho anh mau hiểu, giả như họ mua một món đồ gì của Namkỳ ta giá đáng 10 quan, thì họ phải trả ra cho ta là một đồng bạc, tính theo bạc bên họ có phải nó chạy nhẩm tới hơn 2 đồng hay không? Thì ra mắc mỏ quá chừng, đem về bên ấy tài nào mà khỏi lỗ. Vì vậy mà không dám mua lúa gạo của ta chớ có lạ gì. Không những là lúa gạo mà thôi đâu anh; tơ, lụa, đậu, mè, cá, khô, nhứt thiết những đồ thổ-sản của mình, bất luận là món gì, người Tàu họ cũng không hề dám mó tới nửa đâu anh.

Rồi ra cái cơ nguy-khuẩn của xứ ta nó lại còn kéo dài ra mải, cũng vì cái giá đồng bạc bên Tàu nó sụt quá thấp đó anh.

Uả! Cũng nội trong năm nầy, có một độ nọ, cũng nhờ đồng bạc của Tàu lên giá cho tới 8, 9 quan, làm cho Nam-kỳ ta cũng nhờ đó mà bán lúa gạo được một lúc khá quá. Nay sao thình lình họ lại sụt giá đồng bạc của họ xuống là có chi vậy?

— Ấy cũng có nhiều cái nguyên-nhơn, để rảnh rồi tôi sẽ nói hết ra cho anh rõ.

Giấy số Đông-Pháp đã có gởi bán cùng. chánh phủ định sẽ cho Nam-kỳ sau hai kỳ xổ số nầy một số tiền 55.195 đồng.

Khoa-cử và văn-bằng

(Tiếp theo trương nhứt)

Có người chương mình có cấp bằng kỹ-sư, cử-nhân, tú-tài được đồng bào hoan-nghinh giao phó cho nhiều việc quan trọng. Sau vì bất tài phải bị người ruồn bỏ, bị đồng bào để ở vào một xó, thiết nghĩ người như thế dầu cho có một chục cái văn-bằng cũng không làm chi có ích cho xả hội cả.

Vậy muốn đánh đổ cái thành kiến xấu xa ấy thì cha mẹ anh em ngoài ra sự giáo dục nơi trường phải trong nom con, em đến sự giáo dục gia đình, bỏ cái tập quán sai lầm ấy đi, nên dạy cho con em biết rằng: Học để biết, để mở-mang, học là môn lợi khí trên con đường tranh đấu với sự sống. Nên biết những cái văn bằng là nấc thang để bước lên con đường học vấn mà thôi.

Thử nghĩ những nhà thông thái nước người như: thi sĩ Lamartine, La Maximé, Gorky v... v... lại có văn-bằng chi mà cũng được quốc-dân sùng bái, còn dòm lại xứ mình như, thì dụ ông Ng.-phan Long, Phạm-Quỳnh v... v... lại có văn bằng gì cho cao mà họ cũng được phong lưu trên con đàng tri thức vậy.

Nếu chúng ta mà đánh đổ được cái thành kiến « Văn-bằng và khoa-cử » thì chúng ta sẽ thấy một cái kết quả tốt đẹp là bạn thanh-niên nam-nữ họ chỉ học để mà biết những đều hay để giúp ích cho xã-hội. Họ ráng đào tạo ra cái khối tài trong óc họ chớ họ không mong học để lấy cái « Văn-bằng » để lên mặt lên mày với thiên hạ.

Từ ấy người đủ tài ta có thể biết được mà người bất tài ta cũng có thấy rõ, chớ ta không còn định giá trị sức học bằng những cái « Cấp-bằng » nữa.

VÕ CHIẾU-ANH.

Tình hình lúa gạo

Lúc nầy, lúa ở lục-châu có chở đến nhưng một số ít mà thôi.

Lúa giá 1$55 đến 1$68.

Gạo bán vẫn được vì mấy người mua còn mua thêm theo giao kèo của họ đã làm với mấy chỗ khác đã gần đến kỳ hạn rồi.

Gạo số 1 (25%) giá 2$35 tới 2$45.

Đến tháng Janvier giá 2$25 tới 2$30.

Đến tháng Février giá 2$10 tới 2$15.

Giá tấm không trồi sụt.

Bắp mùa mới đây giá 4$30 tới 4$40.

HỘI CHỢ CÒ BÀI LAO

Sẽ mở một hội chợ CÒ BÀI LAO tại vườn:

« MAURICE LONG »

tục gọi là vườn Bô-Rô

Từ 4 tới 8 Janvier

Nhà hội mở tại sở Automobile Club, gần nhà Xả-tây, trước nhà lục-son, số 76 D, dây thép nói số 290, đường d'Espagne, Saigon.

Vậy các thương gia muốn mướn gian hàng đã cất sẵn, thì đến tại nhà hội thương nghị.

Giá lúa, gạo, bắp

Tại SAIGON, ngày 23 Décembre 1935

GẠO

Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn Một tạ 60 ki-lô 700)

Gạo số 1 25 °/. tấm....	2.35 tới 2.45
Gạo số 2 40 °/. tấm....	2.25 tới 2.30
Gạo số 2 50 tới 5 °/. tấm	2.15 tới 2.20
Gạo lứt 5 °/. lúa	2.00 tới 2.05
Tấm số 1 và số 2....	2.70 tới 1.75
Tấm số 3..............	1.60 tới 1.65
Cám trắng............	1.05 tới 1.10
Cám lứt..............	0.85 tới 0.90

LÚA

(Chở đến nhà máy Cholon, bao lấy luôn — Mỗi tạ 68 li-kô

Lúa xay gạo thượng hạng	—
Lúa xay gạo số 1........	—
Lúa số 2,40 °/. Nhựt-bổn	—
Lúa số 2,50 tới 55 °/. Java	—
Lúa xau	1.30 tới 1.35

TIN TÀU TỚI

Ở Pháp lại

L'Angers le 1er janvier (M.M)
Le Forbin le 8 janvier (C.R.)
Le Maréchal Joffre le 5 janvier (M.M).

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Le Yangtsé le 28 décembre (M.M.)
Le d'Entrecasteaux le 28 décembre (C.R.)
Le Cap Varella le 3 janvier (C.R.)
Le Claude Chappe le 4 janvier (M.M)

Ở Trung-hoa và Nhựt-bổn về

Le Paul Doumer le 3 janvier (M.M)

Ở Singapore về (via Poulo Condore)

Le G. G. Merlin le 27 décembre (S.A.M.I)

TIN TÀU ĐI

Qua Pháp

L'Explorateur Grandidier le 24 décembre à 15 h. (M.M.)
Le Yangtsé le 30 décembre (M.M)
Le d'Entrecasteaux le 1er janvier (C.R.)
Le Paul Doumer le 5 janvier (M.M)
Le Cap Varella le 8 janvier (C.R.)

Ra Trung Bắc-kỳ

Le Claude Chappe le 24 décembre à 11 h. 30 (M.M.)
L'Angers le 4 janvier (M.M.)
Le Cap Varella le 7 janvier (C.R.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn

L'André Lebon le 24 décembre à 15 h. (M.M.)

Qua Singapore (via Poulo-Condore)

Le G. G. Merlin le 30 décembre (S.A.M.I.)

Công cuộc bài-lao đặng nhiều nơi hưởng ứng

Hai đêm hát của anh em thanh-niên ở Phú-hửu tổ chức để thâu tiền giúp vào quỹ Bài-Lao

Bịnh Lao nó sát hại sanh linh là dường nào tưởng ai cũng đều thấy biết. Cho nên chánh-phủ mới bày ra cuộc bài lao để tiêu trừ cái hại lớn cho xả hội.

Cuộc bài lao nó xỉ đại làm sao, mà với cái số tiền một hai vạn bạc cũng chưa có thể lập nổi hai viện Préventorium và sanatorium cho hoàn toàn đặng.

Chánh phủ còn cần đến tấm lòng hào hiệp của dân chúng, chung lưng đậu cật hiệp lại kẻ ít người nhiều giúp vào công cuộc cần thiết nầy.

Người Việt-Nam ta có tiếng là giàu lòng từ thiện cho nên mỗi công cuộc lạc quyên, hội chợ cò Bài lao mới đặng kết quả mỹ-mãn Hơn nữa ở chốn thôn quê cũng có lắm người hưởng ứng, tìm phương để lấy tiền trợ giúp vào hội Bài lao.

Như mới rồi ở làng Phú-hửu (Cầnthơ) anh em thanh niên hiệp nhau tổ chức một cuộc hát 2 đêm tại trong làng Ngày 16 tại rạp hát đã thấy cờ treo phấp phới, đèn thắp sáng choang trong ngoài xem có thứ tự. 7 giờ khởi diễn người đến xem rất đông đảo. Bởi nhờ ban trị sự khéo vận động nên mới đặng nhiều người vui lòng đến mua vui và làm nghĩa. Trong lúc bạn hát đương diễn trò thì có một người trong bàn trị-sự lên diễn thuyết cắt nghĩa về cuộc bài lao và cám ơn khán giả.

Nghe đâu việc nầy đặng kết quả mỹ mãn là nhờ thầy cai tổng Định an, các ông hương chức tân cựu hội tề hết lòng sốt sắn trong việc nghĩa quyên nầy.

Số tiền thâu vô cửa và Lạc quyên 2 đêm ấy ban tổ chức cậy quan chủ quận Cái răng chuyển giao cho hội cò bài lao Saigon.

L. CH. T

Giẹp giẹp, chớ không phải ăn trộm

Vừa rồi, làng Hựu-thành (Cantho) có xảy ra một vụ ăn trộm, vừa tức cười và vừa cho là hiếm có lắm vậy.

Anh B. dân bộ làng Hựu-thành, chuyên chú về đường nông nghiệp, lúc nầy lúa sắp chín, nên anh ta tối đêm nào cũng cắp roi đi tuần ngừa các « thầy làm việc lén ban đêm ».

Một hôm, anh đi tuần khỏi khoảnh lúa vàng, đến đám nếp vừa vừa chín tới, anh xem trời không có gió, nhưng bởi cớ duyên nào, mà xoay vòng, tiếng khua động nghe rọt rẹt. Anh ta hồ nghi, lần lần mò tới tận nơi, mục-kích một chú chàng quơ vòng « thanh long kiếm », tả xông hửu đụt, đến đâu ngã rạp tới đó, một lát là giẹp xong đàng nghịch, chú chàng lượm đầu rơi sắp thành một bó, đội lên đầu tính bươn, được chạy án.

Vụt, vụt, vụt... ba cái như trước cang tiễn của Huất-trì-Cung đời Đường đả giặc. Anh ta giựt mình quăng bó đầu nghịch — nể của chàng một cái sạt, chạy nước lớn như giông.

Anh B. tưởng ăn trộm gặt lúa, đuổi theo rất ngặt, kêu đón vang rân, làm cho người lân cận bao vây tứ phía, chàng ta tình không kham, mới thú nhận rằng: Giẹp giẹp, chớ không phải ăn trộm đâu, giẹp giẹp mà.

Anh B. nghe cũng tức cười, không thèm truy cảng nữa rồi chú chàng đạo chích cũng dùng phép biến độn ra muôn tuyệt bông hồi gia, hú hồn hú vía, sư tổ chẳng hộ phò, làm mất ăn cốm dẹp.

AI-NAM

Cuộc xổ số Đông-Pháp lần nầy Nam-kỳ lại bán vé có kết-quả mỹ-mãn hơn lần trước nửa.

Ngày xổ số là 22 Janvier 1936, tại Saigon đây.

Nhớ mua trước kẻo hết, 60.000 đồng không phải ít.